

ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

—

PKP POLSKIE LINIE KOLEJOWE S.A.

**Miestna zmluva
pre riadenie prevádzky
a organizovanie dopravy na dráhe
na pohraničnej trati
a v pohraničných staniach
Skalité (SR) – Zwardoń (PR)**

Účinnosť od 1.1.2010

OBSAH

číslo	názov
1.	Záznam o zmenách
2.	Rozsah znalostí
3.	Zoznam použitých skratiek
4.	Definície
5.	Všeobecné ustanovenia
6.	Popis železničného hraničného priechodu
6.1.	Základná charakteristika
6.2.	Traťové pomery
6.3.	Traťové zabezpečovacie zariadenie
6.4.	Priecestia
6.5.	Telekomunikačné zariadenia
6.6.	Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenia
6.7.	Traťové pomery a pomôcky GVD
7.	Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba
7.1.	Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba železničného zvršku a spodku
7.2.	Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba traťového zabezpečovacieho zariadenia
7.3.	Prehliadky a merania, opravy a údržba priecestných zabezpečovacích zariadení
7.4.	Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba telekomunikačných zariadení
7.5.	Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba trakčného vedenia a napájacích zariadení
8.	Pohraničná stanica Skalité
8.1.	Základné ustanovenia a charakteristika
8.2.	Staničné koľaje
8.3.	Nástupištia
8.4.	Návestidlá
8.5.	Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenie
8.6.	Zabezpečovacie zariadenie
8.7.	Telekomunikačné zariadenia
8.8.	Zamestnanci poverení zabezpečovaním a obsluhovaním dráhy) a organizovaním dopravy na dráhe
8.9.	Posun
8.10.	Miestne zvláštnosti
9.	Pohraničná stanica Zwardoň
9.1.	Základné ustanovenia a charakteristika
9.2.	Staničné koľaje
9.3.	Nástupištia
9.4.	Návestidlá
9.5.	Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenie
9.6.	Zabezpečovacie zariadenie
9.7.	Telekomunikačné zariadenia
9.8.	Zamestnanci poverení zabezpečovaním a obsluhovaním dráhy a organizovaním dopravy na dráhe
9.9.	Posun
9.10.	Miestne zvláštnosti
10.	Služobný jazyk
11.	Platnosť predpisov

12.	Zabezpečovanie a obsluhovanie dráhy a organizovanie dopravy na dráhe
12.1.	Základné ustanovenia
12.2.	Zabezpečenie jazd vlakov
12.3.	Jazdy vlakov
12.4.	Posun medzi dopravňami, dohodnutie jazdy
12.5.	Nemožné dorozumenie
12.6.	Písomné rozkazy
12.7.	Všeobecné povinnosti zamestnancov dopravcu
12.8.	Povinnosti zamestnancov dopravcu po zastavení a za pobytu vlaku v stanici
12.9.	Nepredpokladané zastavenie vlaku na trati
12.10.	Nepredpokladaný návrat vlaku z trate
12.11.	Jazda vlaku po častiach
13.	Obmedzenia traťovej rýchlosti
14.	Výluky
15.	Mimoriadnosti, zimné opatrenia
16.	Mimoriadne zásielky a nebezpečný tovar
17.	Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci, ochrana pred požiarmi
18.	Zoznam príloh
19.	Záverečné ustanovenia

1. ZÁZNAM O ZMENÁCH ^{x)}

Číslo zmeny	č.j.	účinnosť od	opravil	dňa	podpis
1	15101/2012/ O410	09.12.2012	Benka	04.12.2012	Benka, v. r.
2	00151/2014/ O410	01.08.2014	Benka	18.06.2014	Benka, v. r.
3	03073/2016/ O410	01.04.2016	Benka	30.03.2016	Benka, v. r.

^{x)} Za včasné a správne zapracovanie zmien v texte a za vykonanie záznamu o zmenách zodpovedá držiteľ tohto výtlačku.

2. ROZSAH ZNALOSTÍ

ŽSR	
Generálne riaditeľstvo ŽSR - riaditelia, zástupcovia riaditeľov, vedúci oddelení odboru stratégie a vonkajších vzťahov, odboru dopravy, odboru expertízy, odboru zabezpečovacej a oznamovacej techniky a elektrotechniky, odboru železničných tratí a stavieb, odboru bezpečnosti a inšpekcie, odboru krízového riadenia a ochrany	informatívna
- pracovník odboru dopravy poverený agendou Miestnych dohovorov a technológ	úplná
Oblastné riaditeľstvo Žilina - námestník riaditeľa OR, prednostovia sekcií ŽTS, OZT, EE, vedúci oddelenia riadenia dopravy Žilina, vedúci oddelenia technologického, príslušný vlakový dispečer, kontrolný dispečer	informatívna
Ústredný inštitút vzdelávania a psychológie - vedúci oddelenia vzdelávania a marketingu Inštitút vzdelávania - vedúci oddelenia vzdelávania - inšpektor pre školenie - dopravné	informatívna informatívna úplná
- príslušný elektrodispečer	úplná článkov (bodov): 4. až 5.3., 6.1. až 6.1.4., 6.6., 7.5., 8.5., 9.5., 10., 11., 14. až 14.5., 15., 16.1., 17., 19.4., 19.5. Informatívna príloh 1, 2, 4
- príslušný kontrolór dopravy, technológ	úplná článkov (bodov): 4. až 8., 9.9, 10. až 19., príloh č. 2, 3, 4 informatívna článkov (bodov): 1. až 3., 9.1. až 9.8., 9.10., 9.11., prílohy č.1
- zamestnanci údržby (THZ a R) vykonávajúci činnosť na uvedenom úseku (majster, hlavný majster, vedúci prevádzky, IŽD, vedúci SMSÚ, technológ, koordinátor, stavbyvedúci)	úplná článkov (bodov): 5.1. až 5.4., 6.1. až 6.5.1., 6.6.1., 6.6.2., 6.7., 7., 10., 11., 13. až 14.5., 15., 17. Informatívna článku 4., 18., príloh 1, 2, 4
- traťový strojník, vlakvedúci, rušnovodič (ŽSR)	úplná článkov (bodov): 4. až 5.3; 5.5 až 6.2.2; 6.4; 6.5.4; 6.6.1; 6.7; 8.1 až 12.1.1; 12.1.3; 12.3 až 12.4.1; 12.6. až 12.11.5; 15.1 až 15.5; 16.1; 17; 19.4; 19.5, príloh 2, 3, 4.

<p>Železničná stanica Skalité - výpravca Nadriadená železničná stanica Čadca - prednosta ŽST, dopravný námestník, vedúci technológ</p>	<p>úplná článkov (bodov): 4. až 6.5.4., 6.6.1., 6.6.4., 6.7. až 8.10., 10. až 19., príloh č. 2, 3, 4 informatívna článkov (bo dov): 1. až 3., 9., prílohy č.1</p>
dopravcovia	
<p>zamestnanci zúčastnení na prevádzkovaní dopravy na pohraničnej trati</p>	<p>úplná článkov (bodov): 3. až 5.3., 5.5. až 6.2.2., 6.4., 6.5.4., 6.6.1., 6.7., 8.1. až 12.1.1., 12.1.3., 12.3. až 12.4.1., 12.6. až 12.11.5., 15.1. až 15.5., 16.1., 17., 19.4., 19.5., príloh 2, 3, 4</p>
cudzie právne subjekty	
<p>zamestnanci právnických a fyzických osôb, ktorí na základe zmluvného vzťahu s ŽSR alebo PKP PLK S.A. vykonávajú pre ŽSR alebo PKP PLK S.A. práce alebo inú činnosť, v dôsledku ktorej dochádza k ovplyvňovaniu prevádzkovania dráhy na pohraničnej trati</p>	<p>Informatívna Rozsah stanoví objednávateľ prác</p>

3. ZOZNAM POUŽITÝCH SKRATIEK

EZ	Zakład PKP Energetyka S.A.
EZSZ	Sekcia zasilania elektroenergetycznego (sekcja energoelektrycznego napajania)
GR	Generálne riaditeľstvo
HDV	Hnacie dráhové vozidlo
IDDE	PKP PLK S.A. Ekspozytura Zarządzania Ruchem Kolejowym (pracovisko riadenia vlakovej dopravy)
MZ	Miestna zmluva
NS	Napájacia stanica
NZZ	Napájanie zabezpečovacieho zariadenia
OR	Oblasť riaditeľstvo (u ŽSR)
ORD	Oddelenie riadenia dopravy
PKP S.A.	Polskie Koleje Państwowe Spółka Akcyjna
PKP PLK S.A.	PKP Polskie Linie Kolejowe Spółka Akcyjna
PMD	Posun medzi dopravňami
PN	Privolávacia návesť
PP	Prevádzkový poriadok (u ŽSR)
PR	Poľská republika
PZS	Priecestné zabezpečovacie zariadenie svetelné
PZZ	Priecestné zabezpečovacie zariadenie
RPN	Ručná privolávacia návesť
RSE	Riadiace stredisko elektrotechniky
RTS	Regulamin techniczny stacji (prevádzkový poriadok)
SMSÚ	Stredisko miestnej správy a údržby (u ŽSR)
SMSÚ EE	Stredisko miestnej správy a údržby, elektrotechnika a energetika (u ŽSR)
SMSÚ OZT OT	Stredisko miestnej správy a údržby, oznamovacia a zabezpečovacia technika, oznamovacia technika (u ŽSR)
SMSÚ OZT ZT	Stredisko miestnej správy a údržby, oznamovacia a zabezpečovacia technika, zabezpečovacia technika (u ŽSR)
SMSÚ ŽTS TO	Stredisko miestnej správy a údržby, železničné trate a stavby, traťový obvod (u ŽSR)
SpS	Spínacia stanica
SR	Slovenská republika
TNS	Trakčná napájacia stanica
TP	Trakčná podpera
TTP	Tabuľky traťových pomerov
TV	Trakčné vedenie
TZZ AH 2000	Traťové zabezpečovacie zariadenie AH 2000 (automatické hradlo)
URMIZA	Ústredný register mimoriadnych zásielok
UIC	Medzinárodná železničná únia
Zdn	Zwardoň
ŽI	Železničná infraštruktúra (u ŽSR)
ŽSR	Železnice Slovenskej republiky
ŽST	Železničná stanica
Z1	Pravidlá železničnej prevádzky (u ŽSR)

4. DEFINÍCIE

Pre účely tejto Miestnej zmluvy platia definície a pojmy:

Pohraničná stanica

– stanica najbližšia k štátnej hranici.

Medzi pohraničnými stanicami je prevádzkovanie dráhy a dopravy na dráhe riadené a organizované podľa tejto MZ a podľa predpisov príslušného prevádzkovateľa dráhy.

V tejto MZ sú pohraničnými stanicami Skalité (SR) a Zwardoń (PR).

Pohraničná trať

– traťový úsek medzi dvoma pohraničnými stanicami.

Prevádzkovateľ dráhy

– v SR - právnická alebo fyzická osoba spĺňajúca podmienky pre činnosť prevádzkovateľa dráhy stanovené zákonom o dráhach č. 164/1996 Z.z. v platnom znení,

– v PR - právnická alebo fyzická osoba vykonávajúca činnosť súvisiacu s prevádzkovaním železničnej infraštruktúry v zmysle zákona o železničnej doprave zo dňa 28.3.2003 zapísaného v Zbierke zákonov č.86 pod položkou 789 (*Ustawa z dnia 28 marca 2003 o transporcie kolejowym (DZ.U.Nr.86/2003 poz. 789)*), v platnom znení.

Prevádzkovateľ dopravy na dráhe (dopravca)

– v SR - právnická alebo fyzická osoba spĺňajúca podmienky pre činnosť prevádzkovateľa dopravy na dráhe, stanovené zákonom o dráhach č. 164/1996 Z.z. v platnom znení,

– v PR - právnická alebo fyzická osoba vykonávajúca na základe licencie činnosti súvisiace s prevádzkovaním dopravy, alebo poskytuje hnacie vozidla v zmysle zákona o železničnej doprave zo dňa 28.3.2003 zapísaného v Zbierke zákonov č.86 pod položkou 789 (*Ustawa z dnia 28 marca 2003 o transporcie kolejowym (DZ.U.Nr.86/2003 poz. 789)*), v platnom znení.

Miesto styku / hranica údržby

– miesto, kde končí a začína zodpovednosť za prevádzkovanie dráhy, kontrolu, opravy a údržbu jednotlivých častí prevádzkovej infraštruktúry príslušnej zmluvnej strany (napr. koľaje, trakčné vedenie, oznamovacie zariadenie, zabezpečovacie zariadenie). Miesto je stanovené kilometrickou polohou v tejto MZ.

Prevádzkový poriadok (PP) / *Regulamin techniczny stacji (RTS)*

- súhrn údajov o technickom vybavení dopravne alebo traťového úseku. Stanovuje spôsob využitia technických zariadení, technologické postupy a zodpovednosť za vykonávanie činností.

Výpravca

- oprávnený zamestnanec prevádzkovateľa dopravy riadiaci dopravu na dráhe.

Vodič koľajového vozidla

– zamestnanec oprávnený viesť hnacie dráhové vozidlo (rušňovodič) alebo traťový stroj s vlastným pohonom (traťový strojník). V MZ sa uvádza skrátené **vodič**.

5. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

- 5.1. Táto Miestna zmluva pre riadenie prevádzky a organizovanie dopravy na pohraničnej trati a v pohraničných staniciach Skalité a Zwardoň (ďalej len MZ Skalité – Zwardoň) je v súlade so smernicami Európskej únie o prístupe na železničnú dopravnú cestu, so zákonmi SR a PR a s predpismi prevádzkovateľov dráh o riadení prevádzky a organizovaní dopravy na dráhach, ktoré prevádzkujú.
MZ Skalité – Zwardoň je spracovaná na základe Zmluvy o spolupráci pri správe železničnej infraštruktúry pre výkon železničnej dopravy cez štátnu hranicu medzi Poľskou republikou a Slovenskou republikou (ďalej len Zmluva) uzatvorenej medzi ŽSR a PKP PLK S.A. dňa 17.6.2008.
- 5.1.1. Z MZ je spracovaný výňatok pre dopravcov. Číslovanie článkov a bodov výňatku je totožné s číslovaním v MZ. Čísla článkov a bodov zaradených do výňatku sú uvedené v rozsahu znalostí (bod 2).
- 5.2. MZ Skalité – Zwardoň je záväzná pre:
- a) zamestnancov ŽSR a PKP PLK S.A., ktorí sa podieľajú na riadení prevádzky a organizovaní dopravy alebo na prevádzkovaní dopravy na pohraničnej trati Skalité – Zwardoň;
 - b) zamestnancov právnických osôb, ktoré na základe zmluvného vzťahu s PKP PLK S.A. vykonávajú práce alebo iné činnosti spojené so správou železničnej infraštruktúry pre prevádzkovanie dopravy na pohraničnej trati Skalité - Zwardoň;
 - c) právnické a fyzické osoby, ktoré na základe zmluvného vzťahu so ŽSR alebo PKP PLK S.A. vykonávajú prevádzkovanie dopravy na pohraničnej trati Skalité – Zwardoň (dopracovia); tieto osoby musia byť zaviazané k plneniu MZ zmluvným vzťahom;
 - d) právnické a fyzické osoby, ktoré na základe zmluvného vzťahu so ŽSR alebo PKP PLK S.A. vykonávajú pre ŽSR alebo pre PKP PLK S.A. práce alebo inú činnosť, v dôsledku ktorej dochádza k ovplyvňovaniu prevádzkovania dráhy alebo prevádzkovania dopravy na pohraničnej trati Skalité – Zwardoň. Tieto osoby musia byť zaviazané k plneniu MZ zmluvným vzťahom.
- 5.3. Spôsob overovania znalosti MZ pre príslušné pracovné zaradenie určujú predpisy príslušného prevádzkovateľa dráhy.
Prevádzkovatelia dráh navzájom uznávajú nimi stanovený spôsob overovania znalosti MZ, a to aj pre tretie osoby.
- 5.4. Prekračovanie štátnej hranice
- 5.4.1. Odborne spôsobilí zamestnanci môžu vstupovať na infraštruktúru druhého prevádzkovateľa dráhy za účelom kontrol, prehliadok a meraní, opráv a údržby. Musia pritom dodržať legislatívu príslušného štátu.
- 5.4.2. Povolenie na vstup do vyhradeného obvodu na časti pohraničnej trate, vydané jedným prevádzkovateľom dráhy, oprávňuje k vstupu do vyhradeného obvodu na časti pohraničnej trate a v pohraničnej stanici druhého prevádzkovateľa dráhy.
- 5.5. **Dráhové vozidlá na pohraničnej trati**
- 5.5.1. Na pohraničnej trati môžu byť prevádzkované iba dráhové vozidlá v súlade s legislatívou oboch krajín.

- 5.5.2. Dráhové vozidlá musia mať na pohraničnej trati priechodnosť v súlade s normatívmi, uvedenými v bode 6.2.2. a všetky musia byť vybavené zariadením na mastenie koľajníc v oblúkoch.
- 5.5.3. Hnacie dráhové vozidlá nákladných vlakov na pohraničnej trati musia byť vybavené štyrmi zarážkami. Pri súprave bez upotrebitelných ručných bŕzd dosadí dopravca podľa potreby na hnacie vozidlo ďalšie zarážky.
- 5.5.4. Hnacie dráhové vozidlá vlakov prekračujúcich štátnu hranicu musia byť vybavené zväzkami rozkazov PKP PLK. S.A. - rozkaz písomný „O“ a rozkaz písomný „S“.
- 5.5.5. Vodič hnacieho dráhového vozidla idúceho cez štátnu hranicu musí byť v súlade s predpismi PKP PLK S.A., pre umožnenie spojenia s výpravcami pohraničných staníc, vybavený funkčnou rádiostanicou s naladenou frekvenciou 150,375 MHz v SR a na kanále č.R5 v PR.
- 5.5.6. Za splnenie podmienok uvedených v bodoch 5.5.1. až 5.5.5. odpovedá prevádzkovateľ dopravy na dráhe (doprovca).
Výnimkou sú jazdy koľajových vozidiel za účelom prehliadok a meraní, opráv a údržby (technologické jazdy) a jazdy koľajových vozidiel po vylúčenej koľaji – podmienky stanoví príslušný prevádzkovateľ dráhy.

6. POPIS ŽELEZNIČNÉHO HRANIČNÉHO PRIECHODU

6.1. Základná charakteristika

- 6.1.1. Železničný hraničný priechod Skalité - Zwardoň je tvorený pohraničnými stanicami Skalité ležiacou v SR, Zwardoň ležiacou v PR a pohraničnou traťou.
- 6.1.2. Vlastníkom železničnej infraštruktúry v SR je štát zastúpený ŽSR. Vlastníkom železničnej infraštruktúry v PR je PKP S.A. a prevádzkovateľom je PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.
Pre úsek pohraničnej trate od štátnej hranice SR/PR po pohraničnú stanicu Skalité a pre pohraničnú stanicu Skalité sú prevádzkovateľom dráhy ŽSR.
Pre úsek pohraničnej trate z pohraničnej stanice Zwardoň po štátnu hranicu PR/SR sú prevádzkovateľom dráhy PKP PLK S.A.
Miesta styku jednotlivých častí infraštruktúr sú stanovené ďalej.
- 6.1.3. Na pohraničnej trati medzi pohraničnou stanicou Skalité a štátnou hranicou je:
- v km 15,644 zastávka Skalité pod Poľanou,
- v km 17,257 zastávka Skalité-Kudlov,
- v km 19,547 zastávka Skalité-Serafínov.
- 6.1.4. Pohraničná trať Skalité - Zwardoň je jednokoľajná, elektrifikovaná, napájaná jednosmernou trakčnou sústavou 3 kV, rozchod koľaje je 1435 mm.

6.2. Traťové pomery

6.2.1 Kilometrovanie

Štátna hranica medzi SR a PR pretína pohraničnú trať v obvode ŽST Zwardoň v km

20,226 ŽSR, ktorý je totožný s km 113,785 PKP PLK S.A.

Pohraničná stanica Skalité leží v km 13,457 trate Čadca (SR) – Zwardoň (PR).

Pohraničná stanica Zwardoň leží v km 113,345 trate Katowice (PR) – Zwardoň (PR).

Pohraničná trať je ohraničená vchodovým návěstidlom S v ŽST Skalité v km 14,032 a vchodovým návěstidlom O v ŽST Zwardoň v km 20,085. Vchodové návěstidlo O je postavené na území SR.

Vzdialenosť medzi pohraničnými stanicami (merané medzi osami výpravných budov) je 7,209 km.

Vzdialenosť od osi výpravnej budovy ŽST Skalité po štátnu hranicu SR/PR je 6,769 km.

Vzdialenosť od osi výpravnej budovy ŽST Zwardoň po štátnu hranicu PR/SR je 0,440 km.

Zastávka Skalité pod Poľanou je v km 15,644. Má nástupište v dĺžke 140 m. Na nástupišti je elektrické stožiarové osvetlenie ovládané časovým spínačom.

Zastávka Skalité-Kudlov je v km 17,257. Má nástupište v dĺžke 150 m. Na nástupišti je elektrické stožiarové osvetlenie ovládané časovým spínačom.

Zastávka Skalité-Serafinov je v km 19,547. Má nástupište v dĺžke 150 m. Na nástupišti je elektrické stožiarové osvetlenie ovládané časovým spínačom.

6.2.2. Normatívy

traťová rýchlosť	70 km/hod
zábrzdňá vzdialenosť	700 m
rozhodný spád pre výmeru brzdiacich percent	26 ‰
najväčšia dĺžka vlaku osobnej dopravy	150 m
najväčšia dĺžka vlaku nákladnej dopravy (s HDV)	360 m
najväčšia dovolená hmotnosť na nápravu pre dvojnápravové a štvornápravové vozidla	22,5 t (221 kN)
najväčšia dovolená hmotnosť na bežný meter vozidla	8 t/bm (80 kN/bm)
traťová trieda	UIC – D4
priechodnosť obrysu vozidla	UIC-GC, OSŽD – 1-VM PN 69K 02057

6.3. Traťové zabezpečovacie zariadenie

Pohraničný traťový úsek je vybavený traťovým zabezpečovacím zariadením 3. kategórie – AH 2000.

6.4. Priecestia

V ŽST Skalité

Kilometrická poloha	Zabezpečenie
13,780 M (ŽSR)	Priecestné zariadenie svetelné typu SPA -4/SL bez závor, ovládané automaticky jazdou vlaku závislosť na návěstidlách S, L1, L2, L3, L4, L5, Se 7
13,997 N (ŽSR)	Priecestné zariadenie svetelné typu SPA -4/SL bez závor, ovládané automaticky jazdou vlaku, závislosť na návěstidlách S, L1, L2, L3, L4, L5, Se 7.

Na trati Skalité - Zwardoň

Kilometrická poloha	Zabezpečenie
15,334 O (ŽSR)	Priecestné zariadenie svetelné typu SPA -4/SL bez závor, ovládané automaticky jazdou vlaku
17,066 P (ŽSR)	Priecestné zariadenie svetelné typu SPA -4/SL bez závor, ovládané automaticky jazdou vlaku
17,891 R (ŽSR)	Priecestné zariadenie svetelné typu SPA -4/SL bez závor, ovládané automaticky jazdou vlaku

Priecestia na traťovom úseku Skalité – štátna hranica SR/PR sú uvedené tiež v Tabuľkách traťových pomerov TTP 114 B – Tabuľka 1.

6.5. Telekomunikačné zariadenia

6.5.1. Telefónne spojenie

Pre dopravné účely je medzi ŽST Skalité a ŽST Zwardoň traťové telefónne spojenie medzi výpravcom ŽST Skalité a výpravcom ŽST Zwardoň.

Medzi ŽST Skalité a ŽST Zwardoň je pre služobné hovory zriadená železničná telefónna sieť. Telefónne čísla sú uvedené v prílohe č.1.

V prípade poruchy železničných telefónnych spojení je medzi výpravcom ŽST Skalité a výpravcom ŽST Zwardoň spojenie verejnou telefónnou sieťou.

	telefónne číslo
Výpravca ŽST Skalité	00421 41 229 6931
Výpravca ŽST Zwardoň	0048 33 489 3355

6.5.2. Neobsadený.

6.5.3. Elektronická výmena dát

Počítačové siete nie sú navzájom prepojené.

6.5.4. Rádiová prevádzka

Pre organizovanie dopravy je na pohraničnej trati možné spojenie rádiostanicou medzi:

- výpravcom ŽST Skalité a vodičmi činných HDV a traťových strojov,
- výpravcom ŽST Zwardoň a vodičmi činných HDV a traťových strojov,
- výpravcom ŽST Skalité a výpravcom ŽST Zwardoň,
- vodičmi činných HDV a traťových strojov vzájomne.

Konkrétne podmienky sú uvedené v PP ŽST Skalité a v RTS Zwardoň.

6.6. Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenia

6.6.1. Trakčné vedenie na pohraničnej trati Skalité - Zwardoň je napájané jednosmerným prúdom s napätím 3 kV z trakčnej napájacej stanice Skalité v km 13,628 a z napájacej stanice Rycerka (PR) v km 101,605.

Elektrické delenie pred SpS Skalité-Serafínov v km 20,208 je kryté z oboch strán návestidlami pre elektrickú prevádzku podľa predpisu PKP PLK S.A. (We 1 - Pripravte sa na stiahnutie zberača, We 2 - Stiahnite zberač, We 3b - Zdvihnite zberač – pre elektrické rušne, We 3a - Zdvihnite zberač – pre elektrické jednotky).

Zastavenie a státie elektrických hnacích vozidiel so zdvihnutými zberačmi je v tomto úseku zakázané. Zdvihnutie zberačov je možné iba so súhlasom elektrodispečera ŽSR.

- 6.6.2. Pre vylepšenie prúdového zaťaženia jednotlivých koľají v medzimeniarenskom úseku Skalité - Rycerka je v km 20,208 umiestnená spínacia stanica Skalité-Serafinov.

V prípade potreby je možné napájať jednostranne celý medzimeniarenský úsek z NS Skalité pri zapnutej SpS Skalité-Serafinov. Napájanie celého medzimeniarenského úseku z NS Rycerka je zakázané. Pri výluke NS Skalité je napájanie úseku Čadca – Skalité – SpS Skalité-Serafinov zabezpečené z NS Čadca pri dodržaní obmedzenia podľa tab.“E“ a úsek SpS Skalité-Serafinov – Rycerka je napájaný z NS Rycerka koncovo po SpS.

Prevádzku pevných elektrických trakčných zariadení riadi na pohraničnej trati Skalité – Zwardoň Riadiace stredisko elektrotechniky RSE Žilina (OR Žilina) v spolupráci s elektrodispečerom EZ Katowice (PKP). Medzi elektrodispečermi je priame telefónne spojenie.

Informácie slúžiace k riadeniu prevádzky elektrodispečeri evidujú. Každá informácia a hovor musí byť opakovaný prijímajúcim elektrodispečerom.

Každý elektrodispečer v svojom vymedzenom obvode operatívne riadi a zabezpečuje plynulú a neprerušovanú dodávku elektrickej energie do trakčného vedenia (TV).

Elektrodispečeri oboch strán sa navzájom informujú o všetkých zmenách v napájaní TV, o pláne prác a o vykonávaní údržby a opráv. Všetky úkony, ktoré majú vplyv na riadenie prevádzky a organizovanie dopravy na pohraničnej trati, si obaja elektrodispečeri navzájom odsúhlasia.

Podrobnejšie ustanovenia sú uvedené v Dohode o napájaní a prevádzke elektrických trakčných zariadení na pohraničnom priechode Skalité – Zwardoň z roku 2005.

6.6.3. Komunikácia a hlásenia medzi elektrodispečermi

Všetky hovory medzi sebou vykonávajú elektrodispečeri RSE Žilina (OR Žilina) a EZ Katowice vo vlastnom jazyku. Pri vzájomných hovoroch si elektrodispečeri potvrdia, že správe v plnom rozsahu rozumeli.

Hlásenie zapisujú elektrodispečeri do svojej prevádzkovej dokumentácie.

- 6.6.4. **Telefónne čísla elektrodispečerov** RSE Žilina (OR Žilina) a EZ Katowice oprávnených k prijímaniu a vydávaniu príkazov na úseku údržby a napájania trakčného vedenia

Telefónne čísla		
RSE Žilina	00421 41 229 4462, 00421 41 229 4463 00421 903 828 919	e-mail: rse.zilina@zsr.sk fax: 00421 41 229 2367
EZ Katowice	0048 327 198 477 0048 32 710 6477 0048 32 710 6480 0048 32 710 5234	fax: 0048 32 710 5431

6.7. Traťové pomery a pomôcky GVD

Traťové pomery pohraničnej trate Skalité – Zwardoň pre úsek Skalité – štátna hranica SR/PR (km 20,226 ŽSR = km 113,785 PKP PLK S.A.) sú uvedené v Tabuľkách traťových pomerov TTP 114 B (vydáva ŽSR),

Cestovné poriadky pohraničnej trate Skalité – Zwardoň pre celú pohraničnú trať Skalité

– Zwardoň sú uvedené v Zošitovom cestovnom poriadku 114 (ZCP 114), v liste grafikonu vlakovej dopravy (GVD) 114 (vydáva ŽSR),

Technické podmienky a parametre pre úsek štátna hranica SR/PR (km 20,226 ŽSR = km 113,785 PKP PLK S.A.) - Zwardoň sú uvedené v *Dodatkach* č.1 a 2 k do *wewnetrznego rozkladu jazdy* (Dodatku č.1 a 2 k služobnému cestovnému poriadku), v RTS a v *Regulaminie przydzielania i korzystania z przydzielonych tras i wewnetrzny rozklad jazdy* (Pravidlách pridelovania a využívania pridelených trás a služobnom cestovnom poriadku), vydáva PKP PLK S.A.

Vodič musí byť pri riadení dráhového vozidla na pohraničnej trati vybavený príslušnými Tabuľkami traťových pomerov ŽSR, Dodatkom č. 2 k služobnému cestovnému poriadku PKP PLK S.A. a cestovným poriadkom.

7. HRANICE ÚDRŽBY, PREHLIADKY A MERANIA, OPRAVY A ÚDRŽBA

7.1. Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba železničného zvršku a spodku

Hranicou údržby je km 20,226 ŽSR = km 113,785 PKP PLK S.A., ktorý je totožný so štátnou hranicou SR/PR.

Za prehliadky a merania, opravy a údržbu časti traťovej koľaje prevádzkovej ŽSR zodpovedá ŽSR.

Za prehliadky a merania, opravy a údržbu časti traťovej koľaje prevádzkovej PKP PLK S.A. zodpovedá PKP PLK S.A. a IZ Sosnowiec.

7.2. Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba zabezpečovacieho zariadenia

Hranicou údržby je km 20,226 ŽSR = km 113,785 PKP PLK S.A., ktorý je totožný so štátnou hranicou SR/PR.

Za prehliadky a merania, opravy a údržbu zabezpečovacieho zariadenia na časti pohraničnej trate prevádzkovej ŽSR zodpovedá ŽSR. Výnimkou je vchodové návěstidlo O do stanice Zwardoň, umiestnené v km 20,085, predzvešť vchodového návěstidla ToO v km 19,385, SHP, vzdialenostné upozorňovač W1 a W3 a W11b (po 100 metroch), ktoré sa nachádzajú na území SR, a za ktoré zodpovedá IZ Sosnowiec, ISE Bielsko Biala.

Za prehliadky a merania, opravy a údržbu zabezpečovacieho zariadenia na časti pohraničnej trate prevádzkovej PKP PLK S.A. zodpovedá IZ Sosnowiec, ISE Bielsko Biala.

7.3. Prehliadky a merania, opravy a údržba priecestných zabezpečovacích zariadení

Za prehliadky a merania, opravy a údržbu PZZ v km 13,780, 13,997, 15,334, 17,066, a17,891 zodpovedá ŽSR.

7.4. Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba oznamovacích zariadení

Hranicou údržby oznamovacieho zariadenia je káblová skriňa v km 20,208, ktorú udržiava ŽSR.

Za prehliadky a merania, opravy a údržbu oznamovacieho zariadenia na časti pohraničnej trate prevádzkovej ŽSR zodpovedá ŽSR.

Za prehliadky a merania, opravy a údržbu oznamovacieho zariadenia na časti

pohraničnej trate prevádzkovej PKP PLK S.A. zodpovedá IZ Sosnowiec, ISE Bielsko Biala (zariadenia udržiava TK Telekom Sp. Z o. o.).

7.5. **Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba trakčného vedenia a napájacích zariadení**

Trakčné vedenie vo vlastníctve ŽSR sa začína na TP č. 149 v km 19,800 podľa km ŽSR a končí na TP č. 162 v km 113,722 podľa km PKP PLK S.A. Zosiľňovacie vedenie začína na TP č. 50 v Skalitom v km 13,697 a končí v km 20,190 na TP č. 158 podľa km ŽSR.

Trakčné vedenie vo vlastníctve PKP PLK S.A. sa začína na TP č. 113-10 v km 113,104 podľa km PKP PLK S.A. v stanici Zwardoń a končí na TP č. 158 v km 20,190 podľa km ŽSR.

Všetky práce na trakčnom vedení medzi TP č. 158 a TP č. 162 je možné vykonávať len po dohode elektrodispečerov ŽSR a PKP Energetyka S.A., Zakład Górnoślaski w Katowicach, spoločne za účasti oprávnených zamestnancov ŽSR aj PKP PLK S.A.

Na akúkoľvek prácu na ostatnej časti trakčného vedenia na pohraničnej trati musí vydať povolenie ten elektrodispečer, ktorý danú časť trakčného vedenia riadi.

Elektrodispečer vydá povolenie po predchádzajúcom prerokovaní s elektrodispečerom druhého prevádzkovateľa dráhy.

Akákoľvek práca na trakčnom vedení môže byť vykonávaná až po zabezpečení (vypnutí, skratovaní) trakčného vedenia a po ďalšom zabezpečení pracoviska podľa predpisov príslušného prevádzkovateľa dráhy.

Za prehliadky a merania, opravy, údržbu a odstraňovanie porúch trakčného vedenia vo vlastníctve ŽSR zodpovedá ŽSR.

Za prehliadky a merania, opravy, údržbu a odstraňovanie porúch trakčného vedenia vo vlastníctve PKP PLK S.A. zodpovedá PKP Energetyka S.A., Zakład Górnoślaski w Katowicach.

8. POHRANIČNÁ STANICA SKALITÉ

8.1. **Základné ustanovenia a charakteristika**

Pohraničná stanica Skalité sa nachádza v km 13,457 jednokoľajnej elektrifikovanej trate Čadca – Zwardoń.

ŽST Skalité je nesamostatná a je podriadená prednostovi ŽST Čadca.

Schematický náčrt pohraničnej stanice Skalité je v prílohe č. 2.

Popis pohraničnej stanice Skalité je uvedený v PP.

Údaje o pohraničnej stanici Skalité uvedené v tejto MZ a znalosť predpisov a nariadení ŽSR alebo PKP PLK S.A. umožňujú dopravcovi iba odchody vlakov a PMD z pohraničnej stanice na pohraničnú trať a vchody vlakov a PMD z pohraničnej trate do pohraničnej stanice a ďalej nutný posun v pohraničnej stanici pre privesenie a odvesenie hnacieho vozidla vrátane jazdy hnacieho vozidla od vlaku a na vlak, popr. odstavenie hnacieho vozidla.

Pre ďalšie jazdy koľajových vozidiel v obvode ŽST Skalité platí predpis ŽSR Z1 a PP ŽST Skalité. Vodič musí mať odbornú spôsobilosť stanovenú predpismi ŽSR.

8.2. Koľaje

koľaj číslo	užitočná dĺžka (m)	ohraničenie	trakčné vedenie	určenie
1	688	S 1 – L 1	v celej dĺžke	Hlavná staničná koľaj. Vchodová a odchodová koľaj pre všetky vlaky.
2	501	S 2 – L 2	v celej dĺžke	Vchodová a odchodová koľaj pre všetky vlaky.
3	769	S 3 – L 3	v celej dĺžke	Vchodová a odchodová koľaj pre vlaky nákladnej dopravy.
4	263	Sc 4 – L 4	v celej dĺžke	Vchodová a odchodová koľaj pre všetky vlaky.
4a	156	S 4a – Lc 4a	v celej dĺžke	Spojovacia koľaj pre vchod a odchod všetkých vlakov na 4.koľaj a zo 4.koľaje
5	680	S 5 – L 5	v celej dĺžke	Vchodová a odchodová koľaj pre vlaky nákladnej dopravy.
6	131	Zarážadlo – Se 5	sčasti	Manipulačná koľaj
7	357	Vk 1 - zarážadlo	v celej dĺžke	Odstavná koľaj

8.3. Nástupištia

číslo nástupišťa	umiestnenie nástupišťa	dĺžka (m)	určenie	doplňujúce údaje
1	pri koľaji č. 4	146	Pre nástup a výstup cestujúcich pri koľaji č.4	
2	pri koľaji č.2	236	Pre nástup a výstup cestujúcich pri koľaji č.2	
3	pri koľaji č. 1	297	Pre nástup a výstup cestujúcich pri koľaji č.1	

8.4. Návestidlá

návestidlo, druh a označenie	km poloha návestidiel	poznámky
Svetelná predzvesť vchodového návestidla Pr L	11,292	
Svetelné vchodové návestidlo L	12,292	Má samostatný telefón. Vzdialenosť od krajnej výhybky je 391 m.
Svetelná predzvesť vchodového návestidla Pr S	15,073	Umiestnená vľavo od koľaje
Svetelné vchodové návestidlo S	14,032	Má samostatný telefón. Vzdialenosť od krajnej výhybky je 385 m.
Svetelné odchodové návestidlo S 1	12,849	
Svetelné odchodové návestidlo S 2	12,932	
Svetelné odchodové návestidlo S 3	12,768	
Svetelné odchodové návestidlo S 4a	12,932	
Svetelné odchodové návestidlo S 5	12,758	
Svetelné odchodové návestidlo L 1	13,537	
Svetelné odchodové návestidlo L 2	13,433	
Svetelné odchodové návestidlo L 3	13,537	

Svetelné odchodové návestidlo L 4	13,399	
Svetelné odchodové návestidlo L 5	13,524	
Svetelné cestové návestidlo Lc 4a	13,088	
Svetelné cestové návestidlo Sc 4	13,136	
Opakovacia svetelná predzvesť OPr L1	13,151	
Opakovacia svetelná predzvesť OPr S1	13,008	
Svetelné zriaďovacie návestidlo Se 1	12,347	Označník hlavnej traťovej koľaje smer Čadca
Svetelné zriaďovacie návestidlo Se 2	12,638	
Svetelné zriaďovacie návestidlo Se 4	13,142	
Svetelné zriaďovacie návestidlo Se 5	13,399	
Svetelné zriaďovacie návestidlo Se 6	13,648	
Svetelné zriaďovacie návestidlo Se 7	13,958	Označník hlavnej traťovej koľaje smer Zwardoň

8.5. Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenie

Trakčné vedenie pohraničnej stanice Skalité je napájané jednosmernou sústavou s napätím 3 kV z NS Skalité (ŽSR) a z NS Rycerka (PKP) cez SpS Skalité-Serafínov.

Na pokrytie elektrického delenia pred NS Skalité v km 12,500 je v ŽST Skalité na žilinskom zhlaví osadená občasná návesť pre elektrickú prevádzku podľa predpisu ŽSR Z1.

8.6. Zabezpečovacie zariadenie

V ŽST Skalité je zabezpečovacie zariadenie 3.kategórie, ktoré je súčasťou elektronického stavadla ESA 44, doplnené pre pohraničný úsek časťou TZZ AH 2000, ktorá je umiestnená v ŽST Skalité.

8.7. Telekomunikačné zariadenia

Služobné telefóny v ŽST Skalité sú zapojené do automatickej telefónnej ústredne typu UE 60D, so smerovým číslom 932-88.

ŽST Skalité je vybavená staničným rozhlasom pre informovanie cestujúcich.

ŽST Skalité je vybavená audiovizuálnym zariadením pre informovanie cestujúcich.

Rádiostanice v obvode ŽST:

Používanie rádiostaníc je v súlade s prílohou 11 PP ŽST Skalité.

8.8. Zamestnanci poverení zabezpečovaním a obsluhovaním dráhy a organizovaním dopravy na dráhe

8.8.1. V zmene v ŽST Skalité pracuje jeden výpravca a jeden dozorca výhybiek. Stanovište výpravcu je v dopravnej kancelárii v staničnej budove.

8.8.2. Pri organizovaní dopravy na pohraničnej trati Skalité - Zwardoň je pre komunikáciu so zamestnancami PKP PLK S.A. určený výpravca. Pri organizovaní dopravy v pohraničnej stanici Skalité je pre komunikáciu so zamestnancami dopravcu určený výpravca, alebo z jeho príkazu iný zamestnanec ŽSR.

8.9. Posun

Stanica Skalité tvorí jeden posunovací obvod.

Posun za označník smer Skalité-Serafinov je zakázaný za vlakom, ktorý ide do km a späť, t.j. po zastávku Skalité-Serafinov.

Odstavovať vozidlá na spojovaciu koľaj číslo 4a je zakázané.

Vchod PMD do stanice je dovolený návštevou vchodového návěstidla na všetky dopravné koľaje. V prípade použitia privolávacej návěsti, návěsti „Priblížit“ alebo telekomunikačného zariadenia je dovolený vchod na všetky koľaje.

Súhlas na posun na dopravných koľajach v stanici a na dočasné obsadenie dopravných koľají dáva výpravca vedúcemu posunu priamo, alebo prostredníctvom dozorca výhybiek. Skončenie posunu a uvoľnenie dopravných koľají ohlásí vedúci posunu priamo výpravcovi, alebo prostredníctvom dozorca výhybiek.

Pri posune nesprevádzaných HDV je vedúcim posunu výpravca. Výpravca vyrozumie o posune vodiča osobne, alebo prostredníctvom vedúceho posunu, posunovača, dozorca výhybiek, prípadne rádiotelefonicky.

Zabezpečenie vozidiel proti neúmyselnému pohybu

Staničné koľaje ležia na spáde smerom do Čadce 2,3 ‰. Posun bez priveseného HDV je zakázaný smerom k začiatku trate (Čadca).

Odstavené skupiny vozidiel na dopravných koľajach sa zabezpečia utiahnutím prvej a poslednej účinkujúcej ručnej brzdy a utiahnutím účinkujúcej ručnej brzdy ešte na jednom loženom vozni, alebo dvoch prázdnych vozňoch. Odstavené skupiny vozidiel sa navyše podložia na stráne spádu (od Čadce) dvoma zabezpečovacími zádržkami. Skupina vozidiel musí byť zabezpečená ešte pred odvesením HDV (traťového stroja).

Odstavené vozidlá musia byť zabezpečené tak, aby sa dosiahlo najmenej 2 brzdiacich % z ich dopravnej hmotnosti (najmenej 4 brzdiacich %, ak sa použijú na zabezpečenie len zádržky; za brzdiacu hmotnosť sa považuje podiel dopravnej hmotnosti vozňa pripadajúci na podložené nápravy, maximálne 25 ton na jeden vozeň).

Zabezpečenie vozidiel vykoná posunovacia čata alebo zamestnanec, ktorý vozidlá odstavuje, ešte pred odvesením HDV (traťového stroja). Po zájdení HDV (traťového stroja) na vozidlá, ktoré majú byť uvedené do pohybu, alebo na zostavený východzí vlak, zamestnanec najprv privesí HDV (traťový stroj), až potom odstráni zariadenia zabezpečujúce vozidlá a odbrzdí vozidlá zabrzdené ručnou brzdou.

8.10. **Miestne zvláštnosti** neobsadené

9. POHRANIČNÁ STANICA ZWARDOŇ

9.1. **Základné ustanovenia a charakteristika**

Pohraničná stanica PKP PLK S.A. Zwardoň sa nachádza v km 113,345 jednokoľajnej elektrifikovanej trate Katowice – Zwardoň – štátna hranica.

Schematický náčrt pohraničnej stanice Zwardoň je v prílohe č. 2.

Popis pohraničnej stanice Zwardoň je uvedený v RTS.

Údaje o pohraničnej stanici Zwardoň uvedené v tejto MZ a znalosť predpisov a nariadení PKP PLK S.A. alebo ŽSR umožňujú dopravcovi iba odchody vlakov z pohraničnej stanice na pohraničnú trať a vchody vlakov z pohraničnej trate do pohraničnej stanice a ďalej nutný posun v pohraničnej stanici pre privesenie a

odvesenie hnacieho vozidla vrátane jazdy hnacieho vozidla od vlaku a na vlak, popr. odstavenie hnacieho vozidla.

9.2. Staničné koľaje

Koľaj číslo	Užitočná dĺžka (m)	určenie	Trakčné vedenie	Poznámka
1E	<u>386</u> 360	Hlavná priebežná, vchodová a odchodová koľaj pre vlaky smeru Skalité, Sól	Po celej dĺžke	vedľa je nástupište č. 2
2E	<u>357</u> 343	Vchodová a odchodová koľaj pre vlaky smeru Skalité, Sól	Po celej dĺžke	vedľa je nástupište č. 1
3E	<u>318</u> 317	Vchodová a odchodová koľaj pre vlaky smeru Skalité, Sól	Po celej dĺžke	vedľa je nástupište č. 2
5E	<u>251</u> 245	Vchodová a odchodová koľaj pre vlaky smeru Skalité, Sól	Po celej dĺžke	
7E	<u>173</u> 172	koľaj vedľajšia manipulačná	Po celej dĺžke	
2aE	108	koľaj vedľajšia manipulačná	Po celej dĺžke	
9E	<u>161</u> 147	koľaj vedľajšia manipulačná	Po celej dĺžke	
9aE	223	Koľaj vedľajšia manipulačná	Po celej dĺžke	

Pokiaľ je dĺžka koľají uvedená v zlomku, čitateľ je pre smer nepárny, menovateľ pre smer páry.

9.3. Nástupištia

Číslo	Účel	umiestnenie	Rozmery v [m]		
			dĺžka	šírka	výška
1	Nástup a výstup cestujúcich	Pri koľaji č. 2	243	4	0,5
2	Nástup a výstup cestujúcich	Medzi koľajami č. 1,3	295	5,5	0,5

9.4. Návestidlá

Návestidlo, druh, označenie	km poloha návestidla	poznámky
Návestidla platné pre jazdu vlakov		
vchodové návestidlo O	20,085	km ŽSR, vpravo od koľaje
vchodové návestidlo A2	112,772	vpravo od koľaje
predzvesť vchodového návestidla O ToO	19,385	km ŽSR, vpravo od koľaje
predzvesť vchodového návestidla A2 ToA	112,176	vpravo od koľaje
odchodové návestidlo K^{1 m}	113,605	vpravo od koľaje č. 1 (smer Skalité)
odchodové návestidlo I^{2 m}	113,605	vpravo od koľaje č.2 (smer Skalité)
odchodové návestidlo L^{2 m}	113,564	vpravo od koľaje č. 3 (smer Skalité)
odchodové návestidlo M^{2 m}	113,535	vpravo od koľaje č. 5 (smer Skalité)
odchodové návestidlo E^{2 m}	113,276	vpravo od koľaje č. 2 (smer Sól)

odchodové návestidlo D^{1m}	113,267	vpravo od koľaje č. 1 (smer Sól)
odchodové návestidlo C^{2m}	113,267	vpravo od koľaje č. 3 (smer Sól)
odchodové návestidlo B^{2m}	113,293	vpravo od koľaje č. 5 (smer Sól)
Návestidla platné pre posun		
Tm 1	113,090	vpravo od traťovej koľaje od ŽST Sól
Tm 2	113,114	vpravo od koľaje č. 2a
Tm 3	113,267	vpravo od koľaje č. 9a (smer Sól)
Tm 4	113,356	vpravo od koľaje č. 9 (smer Sól)
Tm 5	113,346	vpravo od koľaje č. 7 (smer Skalité)
Tm 11	113,501	vpravo od koľaje č. 7 (smer Skalité)
Tm 12	113,501	vpravo od koľaje č. 9 (smer Skalité)
Tm 13	113,739	vpravo od traťovej koľaje od ŽST Skalité
odchodové návestidlo K^{1m}	113,605	vpravo od koľaje č. 1 (smer Skalité)
odchodové návestidlo I^{2m}	113,605	vpravo od koľaje č. 2 (smer Skalité)
odchodové návestidlo L^{2m}	113,564	vpravo od koľaje č. 3 (smer Skalité)
odchodové návestidlo M^{2m}	113,535	vpravo od koľaje č. 5 (smer Skalité)
odchodové návestidlo E^{2m}	113,276	vpravo od koľaje č. 2 (smer Sól)
odchodové návestidlo D^{1m}	113,267	vpravo od koľaje č. 1 (smer Sól)
odchodové návestidlo C^{2m}	113,267	vpravo od koľaje č. 3 (smer Sól)
odchodové návestidlo B^{2m}	113,293	vpravo od koľaje č. 5 (smer Sól)

9.5. Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenia TV

Koľajisko ŽST Zwardoň je osadené návestami pre elektrickú prevádzku podľa Instrukcii PKP PLK S.A. Ie-1.

Trakčné vedenie pohraničnej stanice Zwardoň je napájané jednosmerným prúdom s napätím 3 kV z napájacej stanice Skalité (SR) a z napájacej stanice Rycerka (PR), cez spínaciu stanicu Skalité-Serafinov.

9.6. Zabezpečovacie zariadenie

V ŽST Zwardoň je staničné zabezpečovacie zariadenie riadené počítačom typu OSA2, doplnené pre pohraničný úsek časťou TZZ AH 2000. Prevádzka a údržba je v pôsobnosti PKP PLK S.A.

9.7. Telekomunikačné zariadenia

ŽST Zwardoň je vybavená staničným rozhlasom pre informovanie cestujúcich a zariadením pre rádiatelefonne spojenie.

Používanie rádiostaníc je v súlade s RTS a inštrukciou Ie-14 (E 36).

9.8. Zamestnanci poverení zabezpečovaním a obsluhovaním dráhy a organizovaním dopravy na dráhe

9.8.1. V zmene v ŽST Zwardoň pracuje jeden výpravca a jeden výhybkár. Stanovište výpravcu a výhybkára je v dopravnej kancelárii v staničnej budove Zwardoň.

9.8.2. Pri organizovaní dopravy na pohraničnej trati Skalité - Zwardoň je pre komunikáciu so zamestnancami ŽSR určený výpravca. Pri organizovaní dopravy v pohraničnej stanici Zwardoň je pre komunikáciu so zamestnancami dopravcu určený výpravca alebo ním poverený zamestnanec.

9.9. Posun

Posun môže dopravca vykonávať po splnení podmienok uvedených v Pravidlách pridelenia a využívania pridelených trás (*Regulamin przydzielania i korzystania z przydzielonych tras*).

Stanica Zwardoň tvorí jeden posunovací obvod.

Posun sa vykonáva vlakovými HDV.

Súčasný posun viac ako jedného HDV je zakázaný.

Za vykonávanie posunu zodpovedá poverený zamestnanec dopravcu.

Súhlas na posun a príkaz na ukončenie posunu dáva vždy výpravca.

Posun v ŽST Zwardoň sa riadi návěstami podávanými na hlavných návěstidlách a návěstidlách pre posun. V čase vykonávania posunu v smere návěstidla A (smer Sól) rušeň sa musí nachádzať od strany ŽST Sól. Ak sa HDV nachádza na inom mieste, musia byť splnené nasledovne podmienky:

- rýchlosť posunujúceho dielu neprekročí 15 km/h
- všetky vozne posunujúceho dielu budú pripojené na priebežnú brzdu a najmenej jeden vozeň na 10 a prvý vozeň v smere klesania budú mať činnú brzdu.

Odstavovanie vozňov na koľaje 1,2,3 a 5 je zakázané.

Posunovanie vozňov odrazom je zakázané na všetkých staničných koľajach.

9.10. Miestne zvláštnosti

9.10.1 Pre mimoriadne odstavenie vozňov s nebezpečným tovarom (zásielky RID) je v ŽST Zwardoň určená koľaj č. 9a o užitočnej dĺžke 223 m.

9.10.2 Zabezpečenie vozidiel proti neúmyselnému pohybu

Zarážky v počte 8 ks sa nachádzajú v miestnosti posunovača (zamestnanca dopravcu), ktorá sa nachádza v staničnej budove.

Zabezpečenie vozňov a vlakových súprav					
obvod	kto zabezpečuje	spôsob zabezpečenia	komu ohlasuje spôsob zabezpečenia	kto odstraňuje zabezpečenie	poznámka
staničník Zwardoň	Posunovač (oprávnený zamestnanec dopravcu)	Vyskúšanými ručnými brzdami a dvomi zarážkami typu S49	výpravcovi	Posunovač (oprávnený zamestnanec dopravcu)	povinnosťou posunovača (oprávneného zamestnanca dopravcu) je ohlásiť zabezpečenie alebo odstránenie zabezpečenia výpravcovi

10. SLUŽOBNÝ JAZYK

- 10.1. Služobný ústny styk sa uskutočňuje v jazyku slovenskom alebo poľskom. Zamestnanci, ktorí sa zúčastňujú riadenia prevádzky a organizovania dopravy na dráhe, musia ovládať druhý jazyk natoľko, aby porozumeli pokynom, informáciám a hláseniam.
- 10.2. Písomný styk je uskutočňovaný v jazyku odosielacej strany.
- 10.3. Zamestnanci právnických a fyzických osôb, ktoré na základe zmluvného vzťahu s PKP PLK S.A. alebo ŽSR:
- vykonávajú prevádzkovanie dopravy na pohraničnej trati Skalité - Zwardoň,
 - vykonávajú pre ŽSR alebo PKP PLK S.A. práce alebo inú činnosť, v dôsledku ktorej dochádza k ovplyvňovaniu prevádzkovania dráhy alebo dopravy na pohraničnej trati Skalité - Zwardoň,
- musia ovládať poľský aj slovenský jazyk natoľko, aby porozumeli pokynom, informáciám a hláseniam, dávaným zamestnancami riadiacimi prevádzku dráhy a organizujúcimi dopravu na dráhe.

11. PLATNOSŤ PREDPISOV

- 11.1. Na dráhe prevádzkovej PKP PLK S.A. (Zwardoň – štátna hranica PR/SR) platia pre zabezpečovanie a obsluhovanie dráhy a pre organizovanie dopravy na dráhe predpisy a smernice PKP PLK S.A., pokiaľ nie je v tejto MZ stanovené inak. Na dráhe prevádzkovej ŽSR (Skalité – štátna hranica SR/PR) platia pre zabezpečovanie a obsluhovanie dráhy a pre organizovanie dopravy na dráhe predpisy ŽSR, pokiaľ nie je v tejto MZ stanovené inak.
- 11.2. V ŽST Skalité a na časti pohraničnej trate prevádzkovej ŽSR sú umiestnené návěstidlá a používané návesti podľa predpisu ŽSR Z1, pokiaľ nie je v tejto MZ stanovené inak. V ŽST Zwardoň sú umiestnené návěstidlá a používané návesti podľa predpisu PKP PLK S.A. Ie-1, pokiaľ nie je v tejto MZ stanovené inak. Návěstidlá a návesti sú uvedené v prílohe č. 4.

12. ZABEZPEČOVANIE A OBSLUHOVANIE DRÁHY A ORGANIZOVANIE DOPRAVY NA DRÁHE

12.1. Základné ustanovenia

- 12.1.1. Dopravu na pohraničnej trati riadia a organizujú:
- u ŽSR výpravca ŽST Skalité,
 - u PKP PLK S.A. výpravca ŽST Zwardoň.
- 12.1.2. Výpravca ŽST Skalité a výpravca ŽST Zwardoň sa okamžite informujú o všetkých skutočnostiach, ktoré majú vplyv na zabezpečovanie a obsluhovanie dráhy a na organizovanie dopravy na pohraničnej trati.

Výpravca ŽST Skalité a výpravca ŽST Zwardoň si telefonicky ohlasujú meškanie vlaku osobnej dopravy 5 minút alebo väčšie a vlaku nákladnej dopravy 60 minút alebo väčšie.

Plánovanie vlakovej dopravy vykonáva dispečer IDDE 4 Sosnowiec a kontrolný dispečer ŽSR OR, ORD Žilina. Navzájom si odsúhlasujú najneskôr o 3.30 na obdobie od 6.01 do 12.00 hodín, 9.30 na obdobie od 12.01 do 18.00 hodín, 15.30 na obdobie od 18.01 do 24.00 hodín a 21.30 na obdobie od 0.01 do 6.00 hodín - zmenový plán vlakovej dopravy podľa zásad zmenového plánu - na 6 hodín presný, na ďalších 6 hodín výhľadový zmenový plán. Plánovanie obsahuje zavedené a odrieknuté vlaky s názvami dopravcov.

Zároveň sa informujú o prevádzkovej situácii a o všetkých mimoriadnostiach vo vlakovej doprave (zásielky s prekročenou nakladacou mierou, preprava nebezpečného tovaru (RID), inštrudované zásielky apod.).

Na pohraničnej trati môžu jazdiť iba vlaky odsúhlasené dispečerom IDDE 4 Sosnowiec a kontrolným dispečerom ORD Žilina.

Komunikácia medzi dispečerom IDDE 4 Sosnowiec a kontrolným dispečerom ORD Žilina sa vykonáva prostredníctvom elektronickej pošty.

Adresa dispečera ORD Žilina: KD.ORDZA@zsr.sk, PD1.ORDZA@zsr.sk

Adresa dispečera IDDE 4 Sosnowiec: idde4planowanie2@plk-sa.pl

12.1.3. Postrky sú na pohraničnej trati povolené iba zo Skalitého do Zwardoňa. Nezavesený postrk je na pohraničnej trati zakázaný.

12.1.4. Výmena služobných pomôcok
Prednosta stanice Čadca a IZ Sosnowiec si navzájom bezplatne zasielajú prevádzkové predpisy a pomôcky ku GVD a ich zmeny, prípadne aj iné podklady potrebné k zabezpečeniu železničnej prevádzky na pohraničnej trati.

12.2. Zabezpečenie jász vlakov

12.2.1. Jazda vlakov na pohraničnom úseku sa zabezpečuje telefonickými hláseniami – ponukou, prijatím, a súčasne traťovým zabezpečovacím zariadením AH 2000. Odhláška sa dáva traťovým zabezpečovacím zariadením AH 2000.

Pri poruche traťového zabezpečovacieho zariadenia AH 2000 sa zavedie telefonické dávanie odhlášky.

12.2.2. **Telefonický spôsob zabezpečenia - ponuka, prijatie, hlásenie skutočného odchodu, odhláška**

Ponuka vlaku sa smie vykonať najskôr 5 minút pred časom predpokladaného odchodu alebo prechodu.

Skutočný odchod zo stanice Zwardoň sa dáva vždy.

Skutočný odchod zo stanice Skalité sa dáva len vtedy, ak sa líši o viac ako 5 minút od času, ohláseného v ponuke.

12.2.2.a)

smer PR – SR

výpravca ŽST Zwardoň	výpravca ŽST Skalité
----------------------	----------------------

Ponuka	Prijatie
„Czy droga dla pociągu nr z odjazdem o godzinie ... minjest wolna? (priezvisko výpravcu)“	„Áno, prijímam vlak (číslo vlaku)s odchodom (prechodom) o (čas).. (priezvisko výpravcu).“
Potvrdenie prijatia	
„Powtarzam. Dla pociągu nr droga jest wolna. (priezvisko výpravcu).“	
Hlásenie skutočného odchodu	Potvrdenie skutočného odchodu
„Pociąg nr odjechał o godzinie minut (priezvisko výpravcu).“	Vlak (číslo vlaku) odišiel o (čas), rozumiem (priezvisko výpravcu)“
	Odhláška
	„Vlak (číslo vlaku) ... v Skalitom o (čas) (priezvisko výpravcu).“
Potvrdenie odhlášky	
„Powtarzam. Pociąg nr przyjechał o godzinie minut (priezvisko výpravcu).“	

smer SR – PR

výpravca ŽST Skalité	výpravca ŽST Zwardoň
Ponuka	Prijatie
„Prijmiete vlak (číslo vlaku) s odchodom zo Skalitého (prechodom v Skalitom) o (čas odchodu, prechodu)? (priezvisko výpravcu).“	„Dla pociągu nr z odjazdem o godzinie ... min droga jest wolna. (priezvisko výpravcu).“
Potvrdenie prijatia	
Pre vlak (číslo vlaku) trať voľná, rozumiem (priezvisko výpravcu)	
Hlásenie skutočného odchodu	Potvrdenie skutočného odchodu
Vlak (číslo vlaku)odišiel (prešiel) o (čas)... (priezvisko výpravcu)	„Powtarzam. Pociąg nr odjechał o godzinie minut (priezvisko výpravcu).“
	Odhláška
	„Pociąg nr przyjechał o godzinie minut (priezvisko výpravcu).“
Potvrdenie odhlášky	
„Vlak (číslo vlaku) v Zwardoni o (čas) ..., rozumel (priezvisko výpravcu).“	

12.2.2.b) Pri križovaní

Ak nie je pri križovaní rozdiel medzi príchodom (prechodom) jedného a odchodom (prechodom) druhého vlaku väčší ako 5 minút, smie výpravca pri jazde vlaku v medzistaničnom oddiele spojiť odhlášku s ponukou:

smer PR – SR

Ponuka
výpravca ŽST Zwardoň
„Pociąg nr przyjechał o godzinie minut Czy droga dla pociągu nr z odjazdem o godzinie min ... jest wolna? (priezvisko výpravcu).“
Prijatie vlaku, odhláška a potvrdenie odhlášky je rovnaké ako v odstavci a)

smer SR - PR

Ponuka
výpravca ŽST Skalité
„Vlak (číslo vlaku) v Skalitom. Prijmete vlak (číslo vlaku) s odchodom zo Skalitého (prechodom v Skalitom) o (čas odchodu, prechodu)? (priezvisko výpravcu).“
Prijatie vlaku, odhláška a potvrdenie odhlášky je rovnaké ako v odstavci a)

12.2.2.c) Odmietnutie vlaku, výzva k opätovnej ponuke

Ak nemôže výpravca vlak prijať, odmietne ho:

smer PR – SR

výpravca ŽST Zwardoň
„Stój pociąg nr (priezvisko výpravcu).“ (ďalej uvedie príčinu odmietnutia a predpokladanú dobu trvania zákazu).

smer SR – PR

výpravca ŽST Skalité
„Nie, čakajte. (priezvisko výpravcu)“ (ďalej uvedie príčinu odmietnutia a predpokladanú dobu trvania zákazu).

Ak pomine dôvod, kvôli ktorému bol vlak odmietnutý, vyzve ten, kto vlak odmietol, ponúkajúceho na opakovanie ponuky:

smer PR-SR

výpravca ŽST Zwardoň
„Teraz dla pociągu nr.droga jest wolna (priezvisko výpravcu)“

smer SR-PR

výpravca ŽST Skalité
Vyzve výpravcu ŽST Zwardoň na opakovanie ponuky, bez predpísanej formulácie

12.2.2.d) Zrušenie prijatia

Ak nemôže z akejkoľvek príčiny odísť vlak, ktorý už bol prijatý, treba to oznámiť výpravcovi, ktorý vlak prijal:

smer PR – SR

výpravca ŽST Zwardoň
„Pociąg nr jest zatrzymany o godzinie minut (priezvisko výpravcu).“ (uvedie príčinu).“

smer SR - PR

výpravca ŽST Skalité
<i>Ruším prijatie vlaku. Vlak (číslo vlaku) zo Skalitého neodíde, pretože (uvedie príčinu). (priezvisko výpravcu).“</i>

12.2.2.e) **Žiadosť o zadržanie vlaku**

smer PR - SR

výpravca ŽST Zwardoń
<i>„Zatrzymać pociąg nr ! (priezvisko výpravcu)“</i>

smer SR – PR

výpravca ŽST Skalité
<i>„Zadržte vlak (číslo vlaku)! (priezvisko výpravcu)“</i>

12.2.2.f) **Ponuka, prijatie a odhláška vlaku do kilometra a späť**

smer SR – PR a späť

výpravca ŽST Skalité	výpravca ŽST Zwardoń
Ponuka <i>„Prijmete vlak (číslo vlaku) s odchodom zo Skalitého o (čas odchodu) do km a späť? (priezvisko výpravcu)“</i>	Prijatie <i>„Dla pociągu nr. z odjazdem o godzinie min ... do kilometra i z powrotem droga jest wolna. (priezvisko výpravcu).“</i>
Potvrdenie prijatia <i>Pre vlak (číslo vlaku) do km ..a späť trať voľná, rozumiem (priezvisko výpravcu)</i>	
Hlásenie skutočného odchodu <i>„Vlak (číslo vlaku) odišiel zo Skalitého o (čas) (priezvisko výpravcu)“</i>	Potvrdenie skutočného odchodu <i>„Powtarzam. Pociąg nr odjechał o godzinie minut (priezvisko výpravcu).“</i>
Odhláška <i>„Vlak (číslo vlaku) v Skalitom o (čas) (priezvisko výpravcu).“</i>	Potvrdenie odhlášky <i>„Powtarzam. Pociąg nr przyjechał o godzinie minut (priezvisko výpravcu).“</i>

smer PR – SR a späť

výpravca ŽST Zwardoń	výpravca ŽST Skalité
Ponuka <i>Czy droga dla pociągu nr z odjazdem o godzinie ... min do kilometra... i z powrotem jest wolna? (priezvisko výpravcu)“</i>	Prijatie <i>„Áno, przyjmam vlak (číslo vlaku) s odchodom (prechodom) o (čas) do kilometra.....a späť (priezvisko výpravcu).“</i>
Potvrdenie prijatia <i>„Powtarzam. Dla pociągu nr do kilometra... i z powrotem droga jest wolna. (priezvisko výpravcu).“</i>	
Hlásenie skutočného odchodu <i>„Pociąg nr odjechał o godzinie minut (priezvisko výpravcu).“</i>	Potvrdenie skutočného odchodu <i>Vlak (číslo vlaku) odišiel o (čas), rozumiem (priezvisko výpravcu)“</i>
Odhláška	Potvrdenie odhlášky

„Pociąg nr przyjechał o godzinie minut (przezwisko výpravcu).“	„Vlak (číslo vlaku) vo Zwardoni o (čas), rozumiem (przezwisko výpravcu).“
--	---

Pre vlak, ktorý sa vráti z trate pod iným číslom, ponuka a prijatie znie:

smer SR – PR a späť

výpravca ŽST Skalité	výpravca ŽST Zwardoň
Ponuka	Prijatie
„Prijmete vlak (číslo vlaku) s odchodom zo Skalitého o (čas odchodu) do km a späť ako vlak (číslo vlaku)? (przezwisko výpravcu)“	„Dla pociągu nr. z odjazdem o godzinie min ... do kilometra i z powrotem jako pociąg..... droga jest wolna. (przezwisko výpravcu).“
Potvrdenie prijatia	
Pre vlak (číslo vlaku) do km a späť ako vlak (číslo vlaku) trať voľná, rozumiem (przezwisko výpravcu)	

Ostatné hlásenia sú rovnaké ako u vlaku bez zmeny čísla.

12.2.2.g) Jazda vlakov na vylúčenú koľaj

Pokiaľ traťovú koľaj vylúči výpravca ŽST Skalité, nesmie výpravca ŽST Zwardoň na vylúčenú koľaj vyslať pracovný vlak.

Zo stanice Skalité sa vlaky na vylúčenú koľaj neponúkajú, neprijímajú. Jazdu pracovných vlakov na vylúčenú koľaj a z vylúčenej koľaje organizuje po dohode s výpravcom stanice Skalité vedúci prác.

Zo stanice Zwardoň sa jazdy pracovných vlakov na vylúčenú koľaj zabezpečujú pomocou hlásení, uvedených v bode f), doplnených slovami v poľskom znení „po torze zamkniętym“, v slovenskom znení „po vylúčenej koľaji“.

O prípadnej jazde pracovných vlakov na vylúčenú koľaj z oboch staníc proti sebe sa musia obidvaja výpravcovia dohodnúť.

Poznámka ŽSR: Výpravca stanice Skalité jazdy pracovných vlakov na vylúčenú koľaj nedokumentuje.

12.2.2.h) zavedenie a ukončenie dávania telefonickej odhlášky

smer SR – PR

výpravca ŽST Skalité	výpravca ŽST Zwardoň
Od (čas) dávajte medzi stanicami Skalité a Zwardoň telefonicke odhlášky (przezwisko výpravcu)(uvedie dôvod)	Powtarzam. O godz..... wprowadzam telefoniczne zapowiadanie pociągów po torze szlakowym od stacji Skalite do stacji Zwardoň z powodu..... (przezwisko výpravcu Skalité)
výpravca ŽST Skalité	výpravca ŽST Zwardoň
Od (čas) je medzi stanicami Skalité a Zwardoň obnovená jazda vlakov podľa AH 2000 (przezwisko výpravcu)	Powtarzam. O godz..... odwołuję telefoniczne zapowiadanie pociągów po torze szlakowym od stacji Skalite do stacji Zwardoň (przezwisko výpravcu Skalité)

smer PR – SR

výpravca ŽST Zwardoň	výpravca ŽST Skalité
<i>O godz..... wprowadzam telefoniczne zapowiadanie pociągów po torze szlakowym od stacji Zwardoň do stacji Skalite z powodu(przyzvisko výpravcu)</i>	<i>Opakujem. Od (čas) dávajte medzi stanicami Zwardoň a Skalité telefonicke odhlášky (priezvisko výpravcu Zwardoň)</i>
výpravca ŽST Zwardoň	výpravca ŽST Skalité
<i>O godz..... odwołuję telefoniczne zapowiadanie pociągów po torze szlakowym od stacji Zwardoň do stacji Skalite (priezvisko výpravcu)</i>	<i>Opakujem. Od (čas) je medzi stanicami Zwardoň a Skalité obnovená jazda vlakov podľa AH 2000 (priezvisko výpravcu Zwardoň)</i>

12.3. Jazdy vlakov

12.3.1. V ŽST Zwardoň sa jazda vlakov riadi a organizuje podľa Instrukcji Ir –1 (R1) a le1 (E1).

12.3.2. Súhlasom k odchodu vlaku zo ŽST Zwardoň je:

- návesť dovoľujúca jazdu alebo privolávacia návesť na príslušnom odchodovom návěstidle
- v prípade, že nie je možné odchodové návěstidlo prestaviť na návesť dovoľujúcu jazdu ani na privolávaciu návesť, je súhlasom k odchodu vlaku slovenského dopravcu doručenie písomného rozkazu „S“ vlakovému personálu, a v prípade poľského dopravcu nadiktovanie rozkazu „S“ rušňovodičovi vedúceho hnacieho vozidla rádiostanicou.

12.3.3. Súhlasom k vchodu vlaku do ŽST Zwardoň je:

- návesť dovoľujúca jazdu alebo privolávacia návesť na vchodovom návěstidle
- v prípade, že nie je možné vchodové návěstidlo postaviť na návesť dovoľujúcu jazdu ani na privolávaciu návesť, je súhlasom k vchodu vlaku slovenského dopravcu doručenie písomného rozkazu „S“ vlakovej čate.

12.3.4. V ŽST Skalité sa jazda vlakov riadi a organizuje podľa predpisu ŽSR Z 1.

12.3.5. Výprava vlakov zo ŽST Skalité na pohraničnú trať je vykonávaná návěstou dovoľujúcou jazdu na hlavnom návěstidle platnom pre príslušnú koľaj (vrátane PN a RPN), pri neobsluhovaní odchodového návěstidla písomným rozkazom V znenia: „Odchodové návěstidlo ...(označenie)... sa neobsluhuje. Odchod dovolený.”

Vlaky nákladnej dopravy môžu byť vypravené zo ŽST Skalité až po splnení podmienok stanovených medzi ŽSR a dopravcom v technologických postupoch.

12.3.6. Súhlasom k vchodu vlaku do ŽST Skalité je návesť dovoľujúca jazdu alebo privolávacia návesť na vchodovom návěstidle. V prípade, že nie je možné vchodové návěstidlo prestaviť na návesť dovoľujúcu jazdu ani na privolávaciu návesť, dovoľí sa jazda vlaku písomným rozkazom V alebo telekomunikačným zariadením, slovami: „Vchodové návěstidlo sa neobsluhuje, vchod do stanice je dovolený“. Dopravca stanoví vodičovi miesto a spôsob zapisovania hlásení.

12.3.7. Pri poruche priescestného zabezpečovacieho zariadenia musí byť vodič vyzozumený písomným rozkazom. Od tabuľky pred priescestím (60 m pred priescestím) ide rýchlosťou max 10 km/hod a od vzdialenosti 250 m pred priescestím dáva opakovane návesť Pozor, dokiaľ čelo vlaku neminie priescestie. Výpravcu stanice Zwardoň vyzozumie o poruche priescestného zabezpečovacieho zariadenia výpravca stanice Skalité.

Príklad spôsobu napísania rozkazu „O“ s vyššie uvedeným obsahom je uvedený v prílohe č.3.

12.3.8. Postup pri výprave vlakov vrátane príslušných návěstí je uvedený v prílohe č. 4.

12.4. Posun medzi dopravňami, dohodnutie jazdy

12.4.1. Pod pojmom posun medzi dopravňami (PMD) sa na pohraničnej trati Skalité – Zwardoń rozumie každá vedome vykonaná jazda vozidiel na šíru trať, zo širej trate alebo na širej trati, okrem jazdy vlaku alebo posunu za označník.

Ako posun medzi dopravňami sa môžu uskutočňovať jazdy traťových strojov (u ŽSR), samostatných hnacích vozidiel a posunovacích dielov obsadených vodičom, ktorý má odbornú spôsobilosť stanovenú predpismi ŽSR.

Posun medzi dopravňami sa môže konať zásadne iba medzi ŽST Skalité a vchodovým návěstidlom ŽST Zwardoń.

Jazdy PMD za vlakom sú na pohraničnej trati zakázané.

Odchod PMD na pohraničnú trať nesmie byť povolený bez dohodnutia medzi výpravcom ŽST Skalité a výpravcom ŽST Zwardoń.

Zo ŽST Skalité sa PMD vypravujú podľa predpisu ŽSR Z1.

12.4.2. Dohodnutie jazdy PMD, do kilometra a späť

smer SR – PR

výpravca ŽST Skalité	výpravca ŽST Zwardoń
Ponuka	Prijatie
„Smie odísť o (čas odchodu) zo Skalitého do km PMD, kde bude manipulovať a vráti sa späť do Skalitého do (čas príchodu).....?. (priezvisko výpravcu)“	„Dla PMD do kilometra..... i z powrotem droga jest wolna na czas ... (priezvisko výpravcu).“
Potvrdenie prijatia	
Pre PMD do km a späť trať voľná, rozumel (priezvisko výpravcu)“	
Hlásenie skutočného odchodu	Potvrdenie skutočného odchodu
PMD do km odišiel o (čas) (priezvisko výpravcu)	„Powtarzam. PMD odjechał o godzinie minute.... (priezvisko výpravcu).“
Odhláška	Potvrdenie odhlášky
PMD v Skalitom o (čas príchodu) (priezvisko výpravcu)	„Powtarzam. PMD przyjechał o godzinie minut (priezvisko výpravcu).“

Odmietnutie jazdy PMD je rovnaké ako pri jazde vlaku.

12.5. **Nemožné dorozumenie**
neobsadené

12.6. **Písomné rozkazy**

O mimoriadnostiach týkajúcich sa jazdy vlaku (PMD) na pohraničnej trati vyrozumievajú výpravcovia zamestnancov dopravcu písomným rozkazom v poľskom alebo slovenskom jazyku.

12.6.1. Výpravca ŽST Zwardoň používa rozkazy PKP:

- a) Písomný rozkaz (rozkaz S);
- b) Písomný rozkaz (rozkaz O);

Vzory písomných rozkazov PKP PLK S.A. sú uvedené v prílohe č. 3.

12.6.2. Výpravca ŽST Skalité používa rozkazy ŽSR:

- c) Všeobecný rozkaz bez predtlačky (skrátene rozkaz V),
- d) Všeobecný rozkaz s predtlačkou (skrátene rozkaz V),
- e) Rozkaz pre PMD,
- f) Rozkaz na opatrnú jazdu (skrátene rozkaz Op).

Vzory písomných rozkazov ŽSR sú uvedené v prílohe č. 3.

12.6.3. Okrem vyššie uvedených vzorov písomných rozkazov môže používať výpravca ŽST Zwardoň rozkaz „O“ a výpravca ŽST Skalité rozkaz „V“, vytvorený výpočtovou technikou.

12.6.4. Výpravca ŽST Zwardoň v prípade potreby požiada výpravcu ŽST Skalité o vyzoznenie vodiča vlaku v smere SR – PR písomným rozkazom.

Výpravca ŽST Skalité v prípade potreby požiada výpravcu ŽST Zwardoň o vyzoznenie vodiča vlaku v smere PR – SR písomným rozkazom.

12.7. Všeobecné povinnosti zamestnancov dopravcu

12.7.1. Na pohraničnej trati zodpovedá vodič za vedenie vlaku (PMD) a za všetky dopravné opatrenia, ktoré vyplývajú z jazdy vlaku (PMD) a zo styku so zamestnancami organizujúcimi dopravu na dráhe.

12.7.2. Pri vzniku mimoriadnosti oznámi vodič túto skutočnosť ihneď výpravcovi stanice v smere jazdy vlaku a dohodne s ním podmienky ďalšej jazdy. Pri pracovnej neschopnosti vodiča prechádza táto povinnosť na člena vlakovej čaty.

12.7.3. Ak zastaví vodič na trati pred nezjazdným miestom, ktoré je kryté, dohodne s výpravcom stanice v smere jazdy vlaku podmienky a spôsob ďalšej jazdy.

12.7.4. Ak usúdi vodič, že prekročí jazdnú dobu o viac ako 5 minút, mal by to ihneď oznámiť výpravcovi zadnej stanice. Ak nemôže vodič nadviazať spojenie s výpravcom zadnej stanice, nadviaže spojenie s výpravcom prednej stanice.

12.7.5. Ak nemôže vodič nadviazať spojenie s výpravcom v smere jazdy, nadviaže spojenie s výpravcom zadnej stanice.

12.7.6. Ak nemôže vodič nadviazať spojenie ani s jedným výpravcom, postupuje podľa bodu 12.9.

12.8. Povinnosti zamestnancov dopravcu po zastavení a za pobytu vlaku v stanici

12.8.1. Po zastavení v stanici môže vlak potiahnuť alebo cúvnuť iba so súhlasom výpravcu.

12.8.2. Po zastavení vlaku (PMD) musí vodič, popr. členovia vlakovej čaty, upozorniť výpravcu na všetky okolnosti, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na ďalšiu jazdu.

Vodič alebo členovia vlakovej čaty musia výpravcu tiež upozorniť, ak bude potrebné predĺžiť pravidelný pobyt vlaku v stanici.

12.9. Nepredpokladané zastavenie vlaku na trati

- 12.9.1. Ak zastavil vlak u vchodového návestidla, upozorní vodič ihneď na túto skutočnosť výpravcu stanice, pred ktorou stojí.
- 12.9.2. Ak je nutné, aby vlak (PMD) zastavil mimoriadne na trati a ak nie je nutné zastaviť okamžite, zastaví vodič na najvhodnejšom mieste.
Ak zastavil vlak (PMD) na trati a vodič to nemohol ohlásiť ani jednému z výpravcov, musí vodič po uplynutí 15 minút predpokladať núdzové opatrenia (napríklad jazdu PMD za vlakom za účelom nadviazania styku so stojacim vlakom (PMD), príchod posla a pod.).
- 12.9.3. Ak ohlásil vodič zastavenie vlaku na trati, pre ďalšiu jazdu si musí vyžiadať súhlas od výpravcu stanice, do ktorej vlak ide (prípadne aj prostredníctvom výpravcu zadnej stanice).
Ak si vodič nemôže vyžiadať súhlas výpravcu, smie s vlakom pokračovať v jazde cez priecestia s PZZ, ako cez priecestia, ktoré nie sú uzavreté (nie sú uvedené do stavu „Výstraha“). Od tabuľky pred priecestím ide rýchlou max 10 km/hod a od vzdialenosti 250 m dáva opakovane návesť **Pozor**, dokiaľ čelo vlaku neminie priecestie.
- 12.9.4. Ak nemôže vlak (PMD) pokračovať v ďalšej jazde, posúdi vodič možnosť odstránenia poruchy a oznámi túto skutočnosť výpravcovi prednej stanice (prípadne aj prostredníctvom výpravcu zadnej stanice).
- 12.9.5. Ak ide o neodstrániteľnú poruchu na hnacom vozidle, vyžiada si vodič prostredníctvom výpravcu pomocné HDV a uvedie zároveň aj kilometrickú polohu vlaku (PMD). Po vyžiadaní pomocného HDV vodič nesmie pokračovať v ďalšej jazde. Pomocné HDV zo ŽST Skalité ide na traťovú koľaj obsadenú uviaznutým vlakom (PMD) ako PMD, zo ŽST Zwardoň ide na vylúčenú koľaj.
Vo všetkých prípadoch jazd pomocného HDV pre uviaznutý vlak na vylúčenej koľaji a jazdy vlaku s pomocným HDV musí byť vodič vyrozumený písomným rozkazom o poruche PZZ.
- 12.9.6. Pri roztrhnutí vlaku (PMD) alebo pri iných skutočnostiach, ktoré sa prejavujú silným poklesom tlaku alebo únikom vzduchu z hlavného potrubia, je vodič povinný vykonať ihneď všetky dostupné opatrenia pre zistenie príčiny zastavenia vlaku (PMD) a poruchu ohlásiť výpravcovi.

12.10. Nepredpokladaný návrat vlaku z trate

- 12.10.1. Za návrat vlaku z trate sa považuje spätný pohyb vlaku, ktorého posledné vozidlo predtým pri odchode vlaku prešlo úroveň vchodového návestidla pre opačný smer jazdy.
- 12.10.2. Nepredpokladaný návrat vlaku z trate je možný iba so súhlasom výpravcu stanice, do ktorej sa má vlak vrátiť. Podmienky návratu vlaku dohodne výpravca s vodičom.
Súhlas k návratu vlaku môže byť vodičovi oznámený aj prostredníctvom výpravcu prednej stanice.
Pri návrate vlaku z trate do ŽST Zwardoň je nutné vylúčiť koľaj.
Pri jazde cez priecestia postupuje vodič, ako keby bol vyrozumený písomným rozkazom – od tabuľky pred priecestím ide rýchlou max 10 km/hod a od vzdialenosti 250 m pred priecestím dáva opakovane návesť **Pozor**, dokiaľ čelo vlaku neminie

priecestie.

Pri tlačení vlaku cez priecestia je potrebné zastaviť čelo tlačeneho vlaku pred priecestím. Ďalšia jazda je možná po zabezpečení stráženia priecestia oprávneným zamestnancom.

- 12.10.3. Pokiaľ neopustí posledné vozidlo vlaku obvod stanice, môže sa vlak vracat' iba so súhlasom výpravcu. Návrat sa vykonáva ako posun.

12.11. Jazda vlaku po častiach

- 12.11.1. K uvoľneniu traťovej koľaje pri mimoriadnych udalostiach a pri uviaznutí vlaku je dovolená jazda vlaku po častiach.

- 12.11.2. Skutočnosť, že je nutné vlak z trate odvážať po častiach, ohlásí vodič výpravcom obidvoch pohraničných staníc alebo aspoň jednému z nich, s udaním polohy vlaku. Dohodne s nimi podrobnosti pre odvoz jednotlivých častí vlaku.

Ponechaná časť vlaku na traťovej koľaji musí byť vždy riadne zabezpečená proti pohybu a strážená členom vlakového personálu.

Ak nebolo možné o jazde vlaku po častiach informovať výpravcu a vchodové návěstidlo dovoľuje jazdu vlaku, vojde prvá časť vlaku do obvodu stanice, ale musí zastaviť pred krajnou výhybkou. Odtiaľ vodič informuje výpravcu a vyžiada si pokyny pre ďalšiu jazdu.

- 12.11.3. Pri jazde cez priecestia postupuje vodič, ako keby bol vyrozumený písomným rozkazom – od tabuľky pred priecestím ide rýchlou max 10 km/hod a od vzdialenosti 250 m pred priecestím dáva opakovane návesť Pozor, dokiaľ čelo vlaku neminie priecestie.

- 12.11.4. Hnacie vozidlo, idúce pre časť vlaku zanechanú na trati ide zo ŽST Skalité do km ako PMD, zo ŽST Zwardoň ide len na vylúčenú koľaj.

- 12.11.5. Správa o príchode poslednej časti vlaku do stanice Skalité a o uvoľnení traťovej koľaje je považovaná za odhlášku za vlakom a výpravca stanice Skalité ju ohlásí výpravcovi ŽST Zwardoň.

Ak časti vlaku išli do ŽST Zwardoň, tak po príchode poslednej časti vlaku výpravca ŽST Zwardoň ohlásí jej príchod výpravcovi ŽST Skalité a ukončí výlukú koľaje.

13. OBMEDZENIA TRAŤOVEJ RÝCHLOSTI

- 13.1. Obmedzenie traťovej rýchlosti na časti pohraničnej trate prevádzkovej ŽSR zavádza OR Žilina, a označuje príslušné SMSÚ Žilina.

Obmedzenie traťovej rýchlosti v stanici Zwardoň zavádza a označuje PKP PLK S.A. IZ Sosnowiec ISE Bielsko Biala.

Obmedzenie traťovej rýchlosti prekračujúce miesto styku dráh zavádzajú a označujú PKP PLK S.A. IZ Sosnowiec ISE Bielsko Biala alebo Žilina a príslušné SMSÚ Žilina po vzájomnej dohode (v prípade zistenia poruchy ten, kto ju prvý zistí).

O zavedení prechodného obmedzenia traťovej rýchlosti na pohraničnej trati sa výpravcovia ihneď vzájomne telefonicky informujú. Informácia musí obsahovať čas, kilometrickú polohu, zníženú rýchlosť, dôvod zavedenia, meno výpravcu. Tento hovor musí byť zdokumentovaný v telefónnom zápisníku.

- 13.2. Informáciu o trvalom obmedzení traťovej rýchlosti na pohraničnej trati Zwardoń – štátna hranica (Wykaz ostrzeżeń stałych) zašle IZ Sosnowiec elektronickou formou pri každej zmene prednostovi stanice Čadca (zst.cadca@zsr.sk). Prednosta stanice Čadca tak isto zašle elektronickou formou informáciu o každej zmene trvalého obmedzenia traťovej rýchlosti na pohraničnej trati Skalité – štátna hranica z "Tabuliek traťových pomerov" na IZ Sosnowiec iz.sosnowiec@plk-sa.pl) a ISE Bielsko Biąła (isebb@plk-sa.pl).
- 13.3. Obmedzenie traťovej rýchlosti označuje ten, kto ho zavádza, a to aj v prípade, že je nutné umiestniť príslušné návěstidla na časti pohraničnej trate obsluhovanej druhým prevádzkovateľom dráhy.
- 13.4. Kontaktné miesta pre zavádzanie a rušenie obmedzenia traťovej rýchlosti sú uvedené v prílohe č. 1 (Telefónny zoznam).

14. VÝLUKY

- 14.1. Plánovanú údržbu infraštruktúry a plánované výlukové činnosti na pohraničných tratiach a v pohraničných staniach, zaradené do zoznamu investičných stavieb (rekonštrukcia a modernizácia infraštruktúry), ako aj do plánu údržby a opráv, ktoré majú vplyv na konštrukciu cestovného poriadku, vzájomne prerokujú príslušné pracoviská prevádzkovateľov dráh najneskôr 24 mesiacov pred začiatkom prác. Termín môže byť po dohode skrátený.
Požiadavky na plánované výluky na pohraničnej trati investičného charakteru prerokovávajú PKP PLK S.A. IRO Centrum Realizacji Inwestycji, Oddział Południowy v spolupráci s IDDE Sosnowiec a GR ŽSR. Kontakty sú uvedené v prílohe č. 1.
V roku pred vykonaním stavebných prác, najneskôr však 6 mesiacov pred ich začatím, príslušné pracoviská odsúhlasia postup stavebných prác. Termín môže byť po dohode skrátený.
- 14.2. Plánované výluky na opravu a údržbu častí železničnej infraštruktúry musia byť prerokované a odsúhlasené 90 dní pred predpokladaným konaním výluky. Termín môže byť po dohode skrátený.
Požiadavky na plánované výluky na pohraničnej trati prerokovávajú PKP PLK S.A. IZ Sosnowiec v spolupráci s IDDE Sosnowiec a ŽSR OR, ORD Žilina. Kontakty sú uvedené v prílohe č. 1.
- 14.3. Pre plánované výluky vydáva ŽSR rozkazy o výluke podľa predpisu SR 1004 (D) – Výluková činnosť Železníc Slovenskej republiky.
Pre predpokladané výluky vydáva PKP PLK S.A. Regulaminy Tymczasowe Prowadzenia Ruchu Pociągów w czasie wykonywania robót (Dočasná inštrukcia pre vlakovú dopravu v čase výlukovej činnosti) podľa predpisu PKP PLK S.A. Ir-3 (R-9).
- 14.4. Najneskôr vo štvrtok bežného týždňa do 12.00 hodín vydá ŽSR OR, ORD Žilina Oznámenie o povolených výlukách.
Najneskôr v piatok bežného týždňa do 48 hodín pred začiatkom prác vydá PKP PLK S.A. IZ Sosnowiec Zarządzenie telegraficzne (ďalekopisnú správu) Nr 13.
- 14.5. Označovanie vylúčených častí infraštruktúry vykonávajú PKP PLK S.A. a ŽSR, každý na svojom území a podľa svojich vlastných predpisov.

Vylúčené časti infraštruktúry označuje ten, kto výluky zavádza, a to aj v prípade, že je nutné umiestniť príslušné návěstidla na časti pohraničnej trate obsluhovanej druhým prevádzkovateľom dráhy.

14.6. Zavedenie a ukončenie výluky

14.6.a) Plánované výluky

Výluky začínajú a ukončujú výpravca uvedený v rozkaze o výluke.

Vylúčenie traťovej koľaje

smer PR – SR

výpravca ŽST Zwardoň	výpravca ŽST Skalité
<i>Tor szlakowy od stacji Zwardoń do stacji Skalité zamknięty od godziny minut (uvedie príčinu) (príezvisko výpravcu).</i>	<i>„Traťová koľaj medzi stanicami Zwardoń a Skalité od (čas).“ vylúčená. Rozumiem (príezvisko výpravcu).“</i>

smer SR - PR

výpravca ŽST Skalité	výpravca ŽST Zwardoň
<i>„Traťová koľaj medzi stanicami Skalité - Zwardoń od ... (čas) vylúčená. (príezvisko výpravcu).“</i>	<i>„Zawiadomienie o zamknięciu toru szlakowego od stacji Skalité do stacji Zwardoń od godziny minut otrzymałem (príezvisko výpravcu).“</i>

Ukončenie výluky traťovej koľaje

smer PR – SR

výpravca ŽST Zwardoň	výpravca ŽST Skalité
<i>Tor szlakowy od stacji Zwardoń do stacji Skalité otwarty o godzinie minut (príezvisko výpravcu).</i>	<i>„Výluka traťovej koľaje medzi stanicami Zwardoń a Skalité skončená o (čas). Rozumiem (príezvisko výpravcu).“</i>

smer SR - PR

výpravca ŽST Skalité	výpravca ŽST Zwardoň
<i>„Výluka traťovej koľaje medzi stanicami Skalité - Zwardoń skončená o ... (čas) (príezvisko výpravcu).“</i>	<i>„Zawiadomienie o otwarciu toru szlakowego od stacji Skalité do stacji Zwardoń o godzinie minut otrzymałem (príezvisko výpravcu).“</i>

Napät'ová výluka trakčného vedenia

smer PR – SR

výpravca ŽST Zwardoň	výpravca ŽST Skalité
<i>Tor szlakowy od stacji Zwardoń do stacji Skalité zamknięty od godziny minut dla pociągów trakcji elektrycznej (príezvisko výpravcu)</i>	<i>Napät'ová výluka trakčného vedenia traťovej koľaje medzi stanicami Zwardoń a Skalité začatá o (čas). Rozumiem (príezvisko výpravcu).“</i>

smer SR - PR

výpravca ŽST Skalité	výpravca ŽST Zwardoň
„Napät'ová výluka trakčného vedenia traťovej koľaje medzi stanicami Skalité - Zwardoň začatá o ... (čas). (priezvisko výpravcu).“	„Zawiadomienie o zamknięciu toru szlakowego od stacji Skalité do stacji Zwardoň od godziny minut dla pociągów trakcji elektrycznej otrzymałem (priezvisko výpravcu).“

Ukončenie napät'ovej výluky trakčného vedenia

smer PR – SR

výpravca ŽST Zwardoň	výpravca ŽST Skalité
Tor szlakowy od stacji Zwardoň do stacji Skalité otwarty od godziny minut dla pociągów trakcji elektrycznej (priezvisko výpravcu)	„Napät'ová výluka trakčného vedenia traťovej koľaje medzi stanicami Zwardoň - Skalité skončená o (čas). Rozumiem (priezvisko výpravcu).“

smer SR - PR

výpravca ŽST Skalité	výpravca ŽST Zwardoň
„Napät'ová výluka trakčného vedenia traťovej koľaje medzi stanicami Skalité - Zwardoň skončená o (čas).... (priezvisko výpravcu).“	„Zawiadomienie o otwarciu toru szlakowego od stacji Skalité do stacji Zwardoň od godziny minut dla pociągów trakcji elektrycznej otrzymałem (priezvisko výpravcu).“

14.6.b) Neplánované výluky

Vylúčenie traťovej koľaje

- Začína výpravca ŽST Skalité v prípadoch, uvedených v predpise ŽSR Z1. Začína výpravca ŽST Zwardoň v prípadoch, uvedených v predpise Ir-1.
- Výpravca, ktorý dostane hlásenie o nezjazdnom mieste, vylúči ihneď traťovú koľaj.
- Začatie je v oboch smeroch rovnaké ako u plánovanej výluky.

Ukončenie výluky

- Výluku ukončuje ten výpravca, ktorý ju začal.
- Ukončenie je v oboch smeroch rovnaké ako u plánovanej výluky.

Napät'ová výluka trakčného vedenia, ukončenie napät'ovej výluky trakčného vedenia

Začatie a ukončenie je v oboch smeroch rovnaké ako u plánovanej výluky.

14.7. Jazdu na vylúčenú koľaj pri plánovanej výluke povoľuje iba ten výpravca, ktorý výluku začal, podľa predpisov svojej železnice.

14.8. Jazdu na vylúčenú koľaj pri neplánovanej výluke povoľuje iba ten výpravca, ktorý výluku začal, podľa predpisov svojej železnice. Ak potrebuje dovoliť jazdu na vylúčenú koľaj aj druhý výpravca, musia sa o podmienkach jazdy výpravcovia vzájomne dohodnúť.

15. MIMORIADNOSTI, ZIMNÉ OPATRENIA

- 15.1. Mimoriadnosťami sú pre účely tejto MZ:
- na dráhe prevádzkovej ŽSR nehody a mimoriadne udalosti definované a vyšetrované podľa zákona č. 164/1996 Z.z., o dráhach v platnom znení, vrátane príslušných vykonávacích vyhlášok v platnom znení a súvisiacich predpisov prevádzkovateľa dráhy.
 - na dráhach prevádzkovaných PKP PLK S.A. nehody a mimoriadne udalosti definujú a stanovujú postup ich vyšetrovania Rozporządzenie Ministra Transportu z dnia 30 kwietnia 2007 roku w sprawie poważnych wypadków, wypadków i incydentów na liniach kolejowych (Dz. U. Nr 89/2007 poz. 593) (*Výnos ministra dopravy zo dňa 30. apríla 2007 vo veci katastrof, železničných nehôd a mimoriadnych udalostí v platnom znení*) a Instrukcja Ir-8 (R-3) o postępowaniu w sprawach poważnych wypadków, wypadków, incydentów oraz trudności eksploatacyjnych na liniach kolejowych (*Predpis Ir-8 (R-3) o postupe vo veciach závažných nehôd, nehôd, mimoriadnych udalostí alebo prevádzkových porúch na železničných tratiach v platnom znení*).
- 15.2. Výpravca, ktorý zistí na pohraničnej trati mimoriadnosť alebo o nej dostane hlásenie, je povinný bez omeškania zastaviť dopravu a vyzrozumieť o tejto mimoriadnosti výpravcu susednej pohraničnej stanice.
- 15.3. Opatrenia k poskytnutiu pomoci a k odstráneniu následkov mimoriadnosti vykonáva zásadne ten prevádzkovateľ dráhy, na ktorého infraštruktúre k mimoriadnosti došlo. Tomuto prevádzkovateľovi dráhy prislúcha aj povinnosť celkového riadenia prác na mieste mimoriadnosti. Druhého prevádzkovateľa dráhy je možné požiadať o pomoc (napr. zamestnancami, materiálom, technikou), a to za úhradu vynaložených nákladov.
- 15.4. Zmena dôkazných prostriedkov na mieste vzniku mimoriadnosti je možná len so súhlasom vyšetrojúcich orgánov štátnej správy, s výnimkou záchrany osôb alebo zabráneniu vzniku ďalších škôd.
- 15.5. V prípade účasti druhého prevádzkovateľa dráhy (jeho zamestnancov alebo majetku) alebo tretej osoby na mimoriadnosti musí byť tento účastník k vyšetrovaniu mimoriadnosti prizvaný. Kontakty na tretie osoby si vzájomne poskytnú dispečerské pracoviská prevádzkovateľov dráh.
- 15.6. Použitie techniky na odstránenie následkov mimoriadností, ako aj následkov zimy na pohraničnej trati dohodnú výpravca ŽST Zwardoň a výpravca ŽST Skalité. Nasadenie týchto prostriedkov musí byť dohodnuté medzi kontrolným dispečerom OR, ORD Žilina a zmenovým dispečerom IDDE Sosnowiec (po dohode s dispečerom IZ Sosnowiec). Kontaktné miesta sú uvedené v prílohe č. 1.

16. MIMORIADNE ZÁSIELKY A NEBEZPEČNÝ TOVAR

- 16.1. Podmienky k prejednávaniu a zabezpečeniu prepravy mimoriadnych zásielok sú uvedené vo vyhláške UIC 502-1. Preprava mimoriadnych zásielok sa uskutočňuje so súhlasom všetkých zúčastnených železníc. Podmienky pre prepravu mimoriadnych zásielok stanovujú u ŽSR URMIZA (inštradiáciou) a u PKP PLK S.A. IDDE Sosnowiec (telegramom adres 4 – zgoda Ps). Podmienky pre prepravu nebezpečného tovaru stanovuje Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru (RID).

- 16.2. Súhlas na prepravu mimoriadnej zásielky (telegramom adres 4) po tratiach PKP PLK S.A. od štátnej hranice vydáva zamestnanec oddelenia špeciálnych dopráv IDDE Sosnowiec po obdržaní hlásenia (od dopravcu prepravujúceho túto zásielku od štátnej hranice) prijatia zásielky na prepravu.
Bez povolenia prepravy mimoriadnej zásielky (telegramom adres 4) nesmie byť zásielka prijatá na trase PKP PLK S.A.
Kontrolný dispečer ŽSR OR Trnava, ORD Žilina a IDDE Sosnowiec sa informujú o zaradení nebezpečného tovaru a mimoriadnych zásielok vo vlaku (zásielky s prekročenou nakladacou mierou, preprava nebezpečného tovaru (RID), inštrudované zásielky a pod.).
- 16.3. Informáciu o zaradení mimoriadnych zásielok do vlaku si vzájomne oznámia výpravcovia pred ponukou vlaku.

17. BEZPEČNOSŤ A OCHRANA ZDRAVIA PRI PRÁCI, OCHRANA PRED POŽIARMI

- 17.1. Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci (BOZP), ochrana pred požiarimi (OPP) v PR aj SR sa riadi územne platnou legislatívou a predpismi príslušného prevádzkovateľa dráhy.
Každý zamestnávateľ zodpovedá za to, že jeho zamestnanci sú preukázateľne preškolení z predpisov BOZP a OPP príslušného prevádzkovateľa dráhy.
Preškolenie, na základe písomnej požiadavky zamestnávateľa, vykonávajú oprávnené osoby. U ŽSR sú to:
- pre bezpečnostné predpisy – zamestnanec príslušného vzdelávacieho zariadenia,
- pre miestne podmienky ŽST Skalité – prednosta ŽST Čadca, resp. ním poverený zamestnanec.
- 17.2. **Pracovné úrazy**
Zamestnanec, ktorý utrpel pracovný úraz na pohraničnej trati, alebo svedok úrazu musí túto skutočnosť ohlásiť okamžite výpravcovi ŽST Zwardoň alebo výpravcovi ŽST Skalité.
Zamestnanec, ktorý utrpel pracovný úraz v pohraničnej stanici, alebo svedok úrazu musí túto skutočnosť okamžite ohlásiť výpravcovi tej stanice, kde k úrazu došlo.
Výpravca, ktorému bol pracovný úraz ohlásený, postupuje v súlade s predpismi a nariadeniami prevádzkovateľa dráhy.
Objasnenie príčin vzniku pracovného úrazu vykonáva zamestnávateľ postihnutého zamestnanca a prevádzkovateľ dráhy (na ktorého území k úrazu došlo) v súlade s platnou legislatívou.

18. ZOZNAM PRÍLOH:

- Príloha č. 1. Telefónny zoznam
Príloha č. 2. Schematické nákresy pohraničných staníc
Príloha č. 3. Vzory písomných rozkazov
Príloha č. 4. Ustanovenia prevádzkových predpisov, návěstidla a návěstí pre pohraničnú trať a pohraničné stanice

19. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 19.1. Za spracovanie a aktualizáciu Miestnej zmluvy pre riadenie prevádzky a organizovanie dopravy na pohraničnej trati a v pohraničných staniciach Zwardoň (PR) a Skalité (SR) zodpovedajú a na základe ustanovení Zmluvy o spolupráci pri správe železničnej infraštruktúry pre výkon železničnej dopravy cez štátnu hranicu schvaľujú:
- Polskie Koleje Państwowe - Polskie Linie Kolejowe S.A.
Zakład Linii Kolejowych w Sosnowcu
41 – 200 Sosnowiec
Ul. 3 – go Maja 16
 - Železnice Slovenskej republiky
Generálne riaditeľstvo
Odbor dopravy
Klemensova 8
813 61 Bratislava
- 19.2. Miestna zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu poslednou stranou a účinnosť dňom 1.1.2010.
- 19.3. Zmeny Miestnej zmluvy musia byť vopred prerokované a písomne odsúhlasené oprávnenými zástupcami.
- 19.4. Dňom účinnosti Miestnej zmluvy prestávajú platiť ustanovenia Miestnej prípojovej zmluvy pre železničný hraničný priechod Skalité - Zwardoň zo dňa 20. októbra 2004 v časti týkajúcej sa prevádzkovateľa dráhy.
- 19.5. Miestna zmluva je vyhotovená v dvoch origináloch v slovenskom a v dvoch origináloch v poľskom jazyku. Obidve znenia sú záväzné rovnakou mierou. ŽSR aj PKP PLK S.A. dostanú po jednom vyhotovení v každom jazyku.

w Katowicach dnia 30.09.2009 r.	V Bratislave dňa 30.9.2009
mgr Karol Trzoński, v. r.	Mgr. Emil Šimko, v. r.
Dyrektor Zakładu Linii Kolejowych w Katowicach	Riaditeľ odboru dopravy GR ŽSR